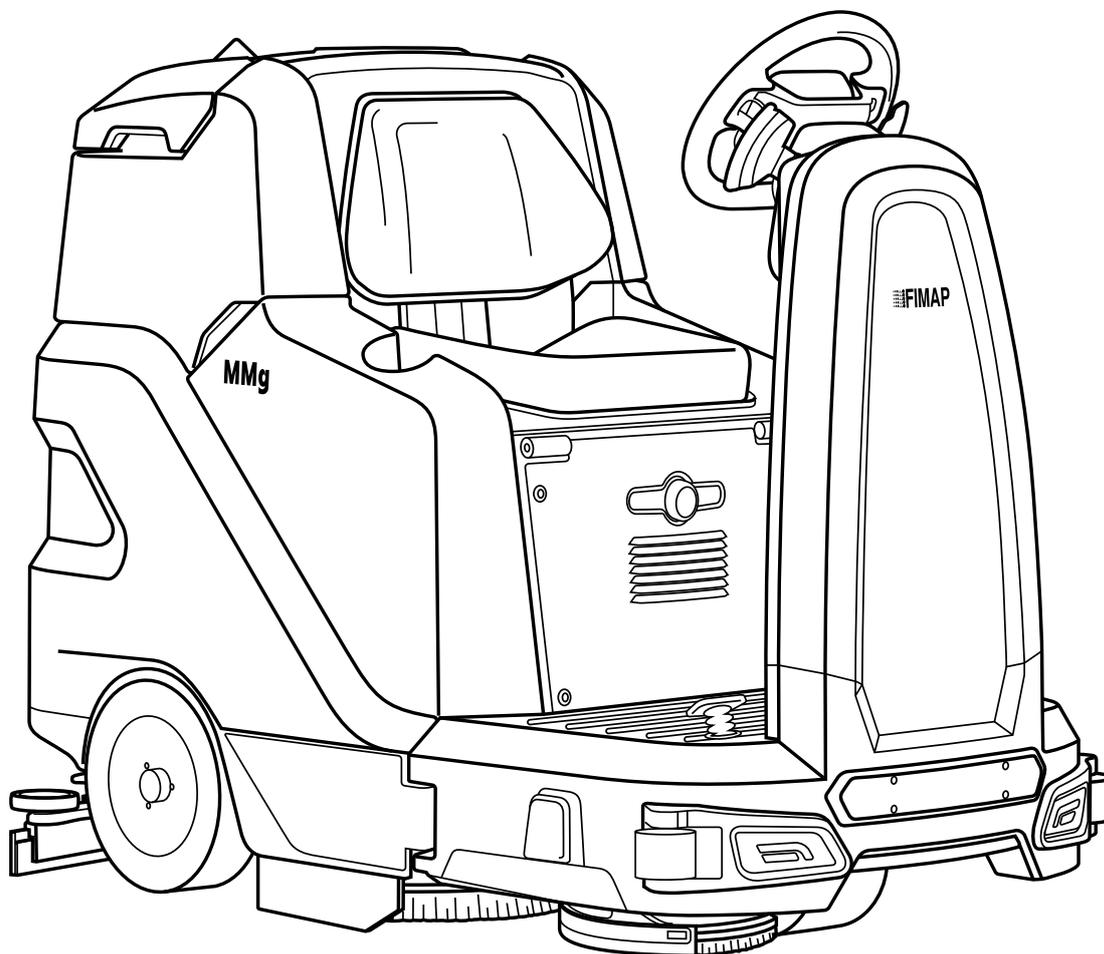


MMg



PROFESSIONAL SCRUBBING MACHINES

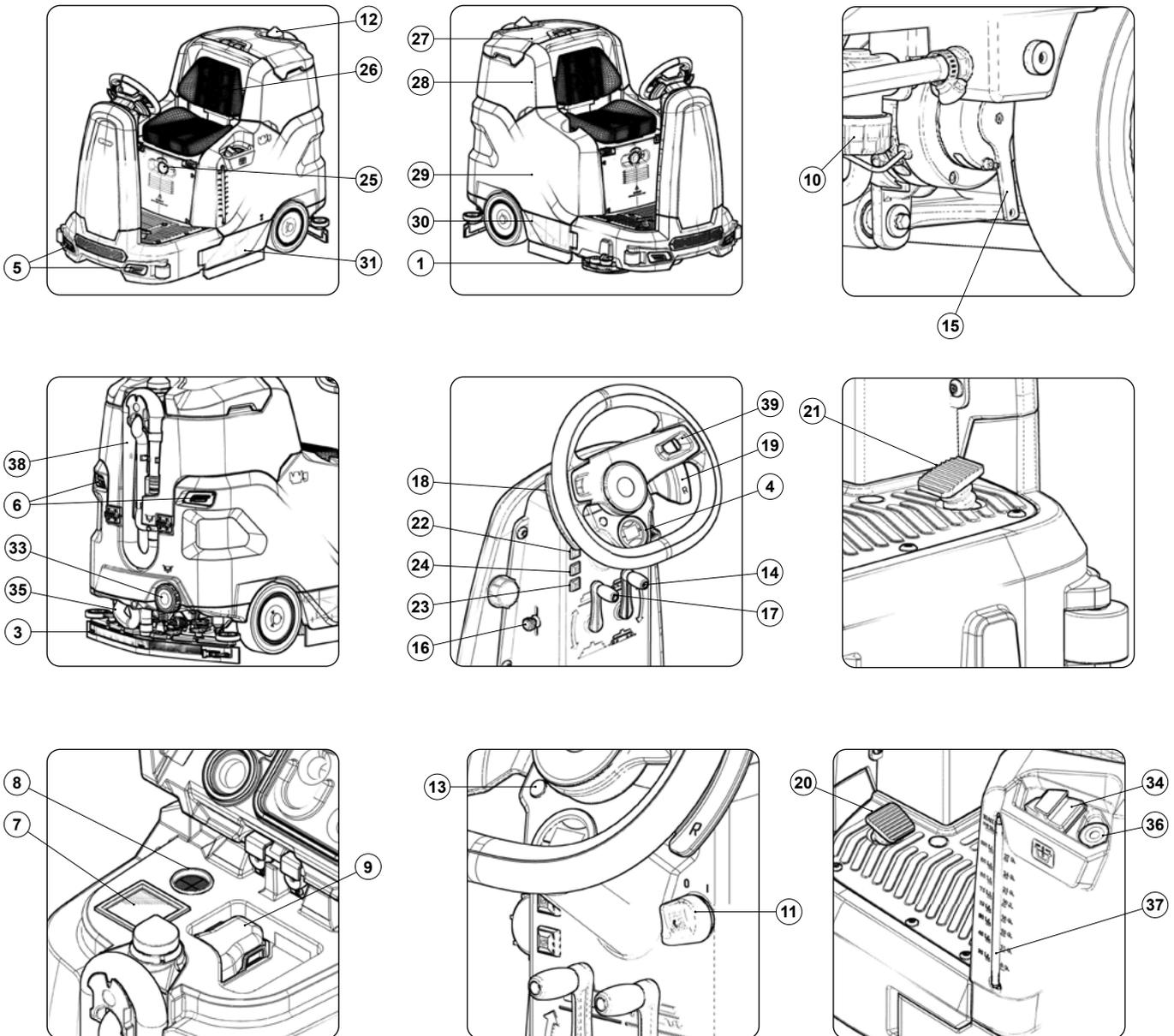
MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

 **FIMAP**[®]



ORIGINAL INSTRUCTIONS DOC. 10063841 - Ver. AC - 08-2020

EMPLACEMENT DES PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA MACHINE



Les principaux composants de la machine sont :

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Carter latéral de lavage (en option). 2. Carter de lavage 3. Corps du suceur. 4. Afficheur du compteur horaire – niveau des batteries. 5. Phares avant (en option). 6. Phares arrière (en option). 7. Filtre à air d'entrée du moteur d'aspiration. 8. Filtre du conduit du moteur d'aspiration. 9. Filtre du réservoir de récupération. 10. Filtre solution détergente. 11. Interrupteur à clé général. 12. Gyrophare (en option). 13. DEL pression extra carter. 14. Levier de commande du carter. 15. Levier de commande électrofrein. 16. Levier de commande du robinet de solution détergente. 17. Levier de commande du suceur. 18. Sélecteur de pression extra du carter. 19. Sélecteur de marche arrière. | <ol style="list-style-type: none"> 20. Pédale de frein de service. 21. Pédale de marche. 22. Bouton de l'avertisseur sonore. 23. Bouton de commande du recyclage (en option). 24. Bouton de commande de la brosse latérale (en option). 25. Bouton d'arrêt d'urgence. 26. Siège opérateur 27. Couvercle de réservoir de récupération. 28. Réservoir de récupération. 29. Réservoir de solution. 30. Volet latéral droit. 31. Volet latéral gauche. 32. Support de suceur. 33. Bouchon de la goulotte de vidange du réservoir de solution. 34. Bouchon du réservoir de solution. 35. Flexible d'aspiration du suceur. 36. Tuyau de remplissage rapide du réservoir de solution. 37. Tuyau de niveau du réservoir de solution. 38. Tuyau de vidange du réservoir de récupération. 39. Volant. |
|--|---|

SOMMAIRE

EMPLACEMENT DES PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA MACHINE	3
SOMMAIRE	4
DESCRIPTION GÉNÉRALE	6
NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	6
SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI	6
DÉFINITION DES DEGRÉS D'AVERTISSEMENT	6
OBJET ET CONTENU DU MANUEL	7
DESTINATAIRES	7
CONSERVATION DU MANUEL	7
LIVRAISON DE LA MACHINE	7
AVANT-PROPOS	7
DONNÉES D'IDENTIFICATION	7
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	7
UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE	7
SÉCURITÉ	7
CONVENTIONS	7
PLAQUE SIGNALÉTIQUE	8
DONNÉES TECHNIQUES	8
SYMBOLES UTILISÉS SUR LA MACHINE	9
ÉTIQUETTES UTILISÉES SUR LA MACHINE	10
PRÉPARATION DE LA MACHINE	12
MANUTENTION DE LA MACHINE EMBALLÉE	13
PROCÉDURE DE DÉBALLAGE DE LA MACHINE	13
COMMENT TRANSPORTER LA MACHINE	14
MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE	14
TYPE DE BATTERIE À UTILISER	14
ENTRETIEN ET MISE AU REBUT DES BATTERIES	14
PROCÉDURE D'INSERTION DES BATTERIES DANS MACHINE	15
RACCORDEMENT DES BATTERIES À L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DE LA MACHINE	15
RECHARGE DES BATTERIES	15
MONTAGE DU CORPS DU SUCEUR	16
INTRODUCTION DU FILTRE DU CIRCUIT D'EAU	17
REPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION	17
SOLUTION DÉTERGENTE	17
MONTAGE DES BROSSES DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)	17
MONTAGE DE LA BROSSÉ LATÉRALE (VERSION DE LAVAGE)	18
MONTAGE DES BROSSES DU CARTER (VERSION DE BROSSAGE)	18
MONTAGE DU TAMPON ABRASIF (VERSION ORBITALE)	18
RÉGLAGE DU SIÈGE DE L'UTILISATEUR	19
PRÉPARATION AU TRAVAIL	19
COMMENCER LE TRAVAIL	20
COMPTEUR HORAIRE	21
INDICATEUR DE NIVEAU CHARGE DE LA BATTERIE	21
PROGRAMMES DE TRAVAIL	21
LAVAGE SANS SÉCHAGE	21
LAVAGE AVEC SÉCHAGE	22
SÉCHAGE	22
FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES	23
RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE	23
MARCHE ARRIÈRE	23
PRESSION EXTRA CARTER DE BROSSES	24
SIGNAL ACOUSTIQUE	24
PHARES DE TRAVAIL (EN OPTION)	24
BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE	24
CONTRÔLE DU FREINAGE	24
PAGE-ÉCRAN ALARME	24
ACTIVATION DE LA BROSSÉ LATÉRALE	25

ACTIVATION DU RECYCLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE (VERSION FLR)	25
INTRODUCTION DU TAG (VERSIONS FFM)	25
DISPOSITIF DE TROP-PLEIN	25
À LA FIN DU TRAVAIL	26
INTERVENTIONS D'ENTRETIEN ORDINAIRE	26
VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION	29
NETTOYAGE DES FILTRES DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION	29
NETTOYAGE CORPS DE SUCEUR	29
VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION	30
NETTOYAGE DU FILTRE DE RECYCLAGE (VERSION FLR)	30
VIDANGE DU BAC DE RAMASSAGE (VERSION DE BROSSAGE)	30
NETTOYAGE DES BROSSES DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)	30
NETTOYAGE DES BROSSES DU CORPS DE CARTER (VERSION DE BROSSAGE)	31
NETTOYAGE DU TAMPON ABRASIF (VERSION ORBITALE)	31
NETTOYAGE DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS DU CORPS DE CARTER (VERSION DE LAVAGE)	31
NETTOYAGE DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS DU CORPS DE CARTER (VERSION DE BROSSAGE)	32
NETTOYAGE DE LA BROSSSE LATÉRALE (VERSION DE LAVAGE)	32
NETTOYAGE DE LA BROSSSE LATÉRALE (VERSION DE BROSSAGE)	32
NETTOYAGE FILTRE SYSTÈME HYDRIQUE	32
NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION	32
INTERVENTIONS D'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE	33
REMPACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR	33
REMPACEMENT DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)	34
REMPACEMENT DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS DU CARTER (VERSION DE BROSSAGE)	34
REMPACEMENT DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS DU SUCEUR LATÉRAL	34
REMPACEMENT DE LA BROSSSE LATÉRALE (VERSION DE BROSSAGE)	34
INTERVENTIONS DE RÉGLAGE	35
RÉGLAGE DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR	35
RÉGLAGE DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS LATÉRALES DU CORPS DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)	36
RÉGLAGE DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS LATÉRAUX DU CORPS DU CARTER (VERSION DE BROSSAGE)	36
RÉGLAGE DE LA BROSSSE LATÉRALE (VERSION DE BROSSAGE)	37
ÉLIMINATION	37
CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES	37
RÉSOLUTION PANNES	39
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	41

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contractuelles. La société se réserve donc le droit d'apporter à tout moment d'éventuelles modifications aux organes, détails et fournitures d'accessoires qu'elle jugera opportunes pour des améliorations ou pour toute autre exigence de caractère constructif ou commercial. La reproduction même partielle des textes et des dessins contenus dans cette publication est interdite par la loi. **La société se réserve le droit d'apporter des modifications à caractère technique et/ou relatives aux équipements. Les images sont fournies à simple titre d'exemple et ne sont pas contraignantes pour le design et l'équipement.**

NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser la machine, veuillez lire attentivement les instructions du document ci-après, ainsi que les instructions du document fourni avec la machine « **RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ** » (code document 10083659).

SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI

	Symbole du livre ouvert avec le i : Il indique qu'il faut consulter le manuel d'utilisation.
	Symbole du livre ouvert : Il indique à l'opérateur de lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.
	Symbole d'endroit à l'abri : Les procédures précédées du symbole suivant doivent être effectuées rigoureusement dans un endroit à l'abri et sec.
	Symbole d'information : Il fournit à l'opérateur une information supplémentaire pour améliorer l'utilisation de l'appareil.
	Symbole d'avertissement : Lire attentivement les sections précédées de ce symbole en respectant scrupuleusement ce qui y est indiqué, pour la sécurité de l'opérateur et de l'appareil.
	Symbole de danger substances corrosives : Il indique que l'opérateur doit toujours porter des gants de protection pour éviter de se blesser gravement les mains, à cause des substances corrosives.
	Symbole de danger fuite d'acide des batteries : Il indique à l'opérateur le danger de fuite d'acide ou d'exhalaisons d'acide des batteries pendant leur recharge.
	Symbole de danger chariots en mouvement : Il indique qu'il faut manutentionner le produit emballé avec des chariots de manutention appropriés conformes aux dispositions légales.
	Symbole d'obligation d'aérer le local : Il indique que l'opérateur doit aérer le local pendant la recharge des batteries.
	Symbole de port obligatoire des gants de protection : Il indique que l'opérateur doit toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains causées par des objets tranchants.
	Symbole de recyclage : Il indique que l'opérateur doit réaliser les opérations conformément aux normes environnementales en vigueur dans l'endroit où l'appareil est utilisé.
	Symbole d'élimination : Lire attentivement les sections précédées de ce symbole, pour l'élimination de l'appareil.

DÉFINITION DES DEGRÉS D'AVERTISSEMENT

-  **DANGER :** indique une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.
-  **AVERTISSEMENT :** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer la mort ou des blessures graves.
-  **ATTENTION :** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des blessures légères ou modérées.
-  **REMARQUE :** indique au lecteur de faire attention au sujet qui suit.

OBJET ET CONTENU DU MANUEL

Ce manuel a pour objet de fournir au client toutes les informations nécessaires pour utiliser la machine de la manière la plus appropriée, autonome et sûre possible. Il comprend des informations concernant l'aspect technique, la sécurité, le fonctionnement, l'arrêt de la machine, l'entretien, les pièces de rechange et la mise au rebut. Avant d'effectuer toute opération sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés, doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel. En cas de doutes sur l'interprétation correcte des instructions, consulter le service après-vente FIMAP le plus proche, pour obtenir les éclaircissements nécessaires.

DESTINATAIRES

Le manuel en question s'adresse à l'opérateur et aux techniciens qualifiés pour l'entretien de la machine. Les opérateurs ne doivent pas effectuer d'opérations réservées aux techniciens qualifiés. Le fabricant n'est pas responsable pour des dommages dérivant du non-respect de cette interdiction.

CONSERVATION DU MANUEL

Le manuel d'utilisation et d'entretien doit être conservé à proximité de la machine, dans sa pochette, à l'abri de liquides et de toute autre substance pouvant compromettre sa lisibilité.

LIVRAISON DE LA MACHINE

Au moment de la livraison, contrôler immédiatement si on a reçu toute la marchandise telle qu'elle est indiquée sur les documents et que la machine n'a pas été endommagée au cours du transport. Si c'est le cas, faire constater au transporteur l'importance du dommage subi et informer en même temps notre service de gestion de la clientèle. Il sera possible d'obtenir le matériel manquant et l'indemnisation des dommages uniquement en respectant cette procédure dans les meilleurs délais.

AVANT-PROPOS

Toute autolaveuse peut fonctionner correctement et travailler avec profit uniquement si elle est utilisée correctement et maintenue en pleine efficacité en effectuant l'entretien décrit dans la documentation en annexe. Nous vous prions de bien vouloir lire ce manuel d'instructions pour l'utilisation et l'entretien de votre machine, et de le consulter en cas de n'importe quel type de problème. En cas de besoin, nous vous rappelons que notre service après-vente travaille en collaboration étroite avec nos concessionnaires et reste à votre disposition pour tout conseil et demande d'intervention directe.

DONNÉES D'IDENTIFICATION

Pour contacter le service après-vente technique ou pour demander des pièces de rechange, toujours signaler le modèle, la version et le numéro de série indiqués sur la plaque signalétique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

La **MMg** est une autolaveuse en mesure de nettoyer une vaste gamme de sols et de types de saleté par l'action mécanique d'une ou deux brosses et par l'action chimique d'une solution eau-détergent, en recueillant, pendant son mouvement d'avancée, la saleté éliminée et la solution détergente non absorbée par le sol. **La machine doit être utilisée seulement pour ce but.**

UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE

Cette autolaveuse est conçue et fabriquée pour nettoyer (lavage et séchage) de sols lisses et compacts, dans un milieu commercial, civil et industriel, dans des conditions de sécurité vérifiée, de la part d'un opérateur qualifié. L'autolaveuse n'est pas apte au lavage de tapis ou de moquettes. L'autolaveuse est adaptée pour une utilisation exclusive dans des environnements fermés ou de toute façon couverts.



ATTENTION : la machine ne peut pas être utilisée sous la pluie ou sous des jets d'eau.



IL EST INTERDIT d'utiliser la machine dans des lieux avec atmosphère explosive pour collecter des poussières dangereuses ou des liquides inflammables. De plus, il n'est pas utilisable comme moyen de transport de choses ou de personnes.

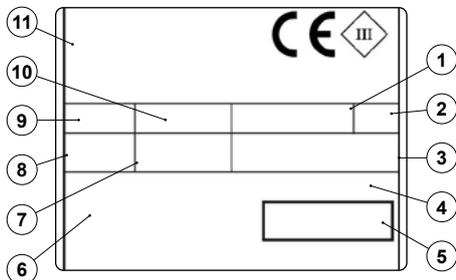
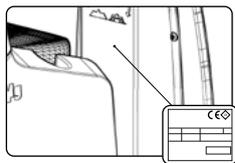
SÉCURITÉ

Pour éviter des accidents, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention d'accidents ne peut être efficace sans la collaboration totale de la personne directement responsable du fonctionnement de la machine. La plupart des accidents qui se produisent dans une entreprise, au travail ou pendant les déplacements, sont causés par le non-respect des règles de prudence les plus élémentaires. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents et il est indispensable pour compléter tout programme de prévention.

CONVENTIONS

Toutes les références devant et derrière, avant et arrière, droite et gauche indiquées dans ce manuel sont à interpréter par rapport à l'opérateur se trouvant en position de conduite les mains sur le volant.

PLAQUE SIGNALÉTIQUE



La plaque matricule est positionnée dans la partie postérieure de la colonne de direction, elle indique les caractéristiques générales de la machine, en particulier le numéro de série de la machine. Le numéro de série est une information très importante qui doit toujours être fournie en même temps que toute demande d'assistance ou d'achat de pièces de rechange. Les indications suivantes peuvent être lues dans la plaque signalétique :

1. La valeur exprimée en kg du poids des batteries d'alimentation de l'appareil.
2. L'indice de protection IP de l'appareil.
3. La valeur en kg du poids brut de l'appareil.
4. Le code d'identification de l'appareil.
5. Le numéro de série de l'appareil.
6. Le nom d'identification de l'appareil.
7. La valeur exprimée en W de la puissance nominale absorbée par l'appareil.
8. La valeur exprimée en % de la pente maximale franchissable lors du travail.
9. L'année de fabrication de l'appareil.
10. La valeur exprimée en V de la tension nominale de l'appareil.
11. Le nom commercial et l'adresse du fabricant de l'appareil.

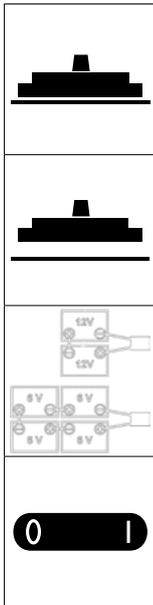
DONNÉES TECHNIQUES

DONNÉES TECHNIQUES	U.M. SI [KMS]	MMg	MMg Cylindrical	MMg Orbital
Puissance nominale en entrée [IEC 60335-2-72 ; IEC 62885-9]	KW	1,93	1,83	1,61
Puissance nominale en entrée pour les versions avec brosse latérale [IEC 60335-2-72 ; IEC 62885-9]	KW	2,03	2,01	-
Productivité maximale théorique	m ² /h	4530	3870	4260
Largeur de travail [IEC 62885-9]	mm	755	645	710
Largeur de travail avec brosse latérale	mm	850	940	-
Largeur du suceur	mm	880	880	880
Puissance nominale du moteur du carter central [IEC 62885-9]	W	500	450	680
Largeur totale des brosses [IEC 62885-9]	mm	2x400	2x616	-
Largeur totale du tampon abrasif [IEC 62885-9]	mm	-	-	1x710
Nombre de tours du moteur du carter central	tr/min	140	550	2000
Poids exercé par le carter central	kg	de 36 à 110	de 30 à 40	de 42 à 100
Puissance nominale du moteur de la brosse latérale	W	100	90	-
Largeur totale de la brosse latérale	mm	1x260	2x330	-
Nombre de tours du moteur de la brosse latérale	tr/min	150	65	-
Poids exercé par la brosse latérale	kg	10	5	-
Puissance nominale moteur traction [IEC 62885-9]	W	520	520	520
Vitesse maximale en déplacement [IEC 62885-9]	Km/h	0÷8	0÷8	0÷8
Pente maximale surmontable en travail GVW (temps maximum d'utilisation de 20 secondes)	%	7	7	7
Pente maximale surmontable en déplacement uniquement avec le réservoir de solution plein (temps maximum d'utilisation de 20 secondes)	%	10	10	10
Pente maximale surmontable en déplacement uniquement avec les deux réservoirs vides	%	18	18	18
Puissance nominale moteur aspiration [IEC 62885-9]	W	410	410	410
Dépression maximale [IEC 62885-9 ; IEC 60312-1]	kPa	11,8	11,8	11,8
Capacité du réservoir de solution [IEC 62885-9]	l	110	110	110
Capacité du réservoir de récupération [IEC 62885-9]	l	110	110	110
Volume du bac de ramassage [IEC 62885-9]	l	-	8	-
Couloir minimum d'inversion [IEC 62885-9]	mm	2077	2077	2077
Dimensions de la machine (longueur - largeur - hauteur)	mm	1602	1602	1602
		881	881	881
		1242	1242	1242

DONNÉES TECHNIQUES	U.M. SI [KMS]	MMg	MMg Cylindrical	MMg Orbital
Dimensions du compartiment des batteries (longueur - largeur - hauteur)	mm	525 385 300	525 385 300	525 385 300
Poids des batteries utilisées pour l'essai [4 batteries de 6 V modèle 6TP210]	kg	129	129	129
Poids de la machine à vide [IEC 62885-9]	kg	267	265	253
Poids de la machine en transport [IEC 62885-9]	kg	396	394	382
GVW [IEC 60335-2-72 ; IEC 62885-9])	kg	609	601	585
Pression sonore à l'oreille de l'opérateur (L_{pA}) [ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72]	dB (A)	63,3	63,3	63,3
Incertitude kP_a	dB (A)	1.5	1.5	1.5
Niveau de vibrations au bras de l'opérateur [ISO 5349-1, EN 60335-2-72]	m/s^2	<2.5	<2.5	<2.5
Niveau de vibrations au corps de l'opérateur [ISO 5349-1, EN 60335-2-72]	m/s^2	<0.5	<0.5	<0.5
Incertitude de mesure des vibrations		1.5%	1.5%	1.5%

SYMBOLES UTILISÉS SUR LA MACHINE

	<p>Symbole de température maximale de remplissage du réservoir de solution : Il est utilisé sur la partie latérale gauche du réservoir de solution de la machine pour indiquer la température maximale que doit avoir l'eau pour remplir en toute sécurité le réservoir de solution.</p>
	<p>Symbole d'emplacement du corps du filtre : Il est utilisé dans la partie latérale gauche de la machine pour indiquer la position du filtre du réservoir de solution.</p>
	<p>Symbole d'emplacement du levier activation - désactivation de la pression extra : Il est utilisé sur le levier d'activation - désactivation de la pression extra du carter central.</p>
	<p>Symbole d'emplacement du levier activation - désactivation de la marche arrière : Il est utilisé sur le levier d'activation - désactivation de la marche arrière.</p>
	<p>Symbole du tuyau de vidange du réservoir de récupération : Il est utilisé sur la partie arrière de la machine pour indiquer la position du tuyau de vidange du réservoir de récupération.</p>
	<p>Symbole du bouchon de vidange du réservoir de solution : Il est utilisé sur la partie arrière de la machine pour indiquer la position du bouchon de vidange du réservoir de solution.</p>
	<p>Symbole du corps de carter en service : Il est utilisé sur la colonne de direction pour indiquer le sens de rotation du levier de commande du carter pour mettre les brosses en position de travail.</p>
	<p>Symbole du corps de carter au repos : Il est utilisé sur la colonne de direction pour indiquer le sens de rotation du levier de commande du carter pour mettre les brosses en position de repos.</p>



Symbole du corps de suceur en service :

Il est utilisé sur la colonne de direction pour indiquer le sens de rotation du levier de commande du suceur pour mettre ce dernier en position de travail.

Symbole du corps de suceur au repos :

Il est utilisé sur la colonne de direction pour indiquer le sens de rotation du levier de commande du suceur pour mettre ce dernier en position de repos.

Symbole de branchement des batteries :

Il est utilisé sous le réservoir de récupération pour indiquer la procédure de branchement des batteries de 6 V ou de 12 V pour obtenir une tension totale de 24 V.

Symbole d'interrupteur général :

Il est utilisé dans le tableau de bord placé à l'avant de la machine, pour indiquer l'interrupteur général.

ÉTIQUETTES UTILISÉES SUR LA MACHINE



Étiquette de séquence de recharge des batteries (versions sans CB) :

Elle est utilisée à proximité de la colonne de direction et indique la séquence à effectuer pour recharger correctement les batteries.

Étiquette d'avertissement lire le manuel d'utilisation du chargeur de batterie (version avec CB) :

Elle est utilisée à proximité de la colonne de direction et indique de lire le manuel d'utilisation du chargeur de batterie. Elle indique aussi de faire attention à la fréquence du cycle de recharge et à sa durée.

Étiquette d'entretien du filtre du circuit d'eau :

Elle est utilisée à proximité du filtre du circuit d'eau pour rappeler à l'utilisateur de le nettoyer après chaque cycle de travail.

Étiquettes d'avertissements durant la phase de recharge des batteries :

Elle est utilisée à proximité de la colonne de direction et indique les avertissements à suivre durant la recharge des batteries.

Étiquette d'avertissement lire le manuel d'utilisation et d'entretien :

Elle est utilisée dans le corps du carter pour indiquer l'interdiction de s'approcher de la tête des brosses lorsque la brosse est en mouvement.

Étiquette d'avis d'entretien journalier :

Elle est utilisée à proximité de la colonne de direction et indique de serrer après chaque cycle de travail le robinet du circuit d'eau de la machine et effectuer le nettoyage des filtres et du suceur.

Étiquette d'avertissement lire le manuel d'utilisation et d'entretien :

Elle est utilisée à proximité de la colonne de direction pour indiquer qu'il faut lire le manuel d'utilisation et d'entretien avant d'utiliser la machine.



Étiquette de danger d'écrasement des mains :

elle indique le risque de subir des dommages aux mains suite à leur écrasement entre deux surfaces.



Étiquette de commande du signal sonore :

Elle est utilisée à proximité de la colonne de direction, elle indique le bouton de commande du signal sonore.



Étiquette de touche d'activation du système de recyclage de solution détergente (en option) :

Elle est utilisée sur la colonne de direction pour indiquer le bouton de commande du système de recyclage de la solution détergente.



Étiquette de commande de la brosse latérale (en option).

Elle est utilisée à proximité de la colonne de direction, elle indique le bouton d'activation ou d'extinction du système de commande de la brosse latérale.



Étiquette d'entretien du filtre du réservoir de solution :

Elle est utilisée à proximité du filtre du circuit d'eau pour rappeler à l'utilisateur de le nettoyer après chaque cycle de travail.



Étiquette d'entretien du filtre du moteur d'aspiration :

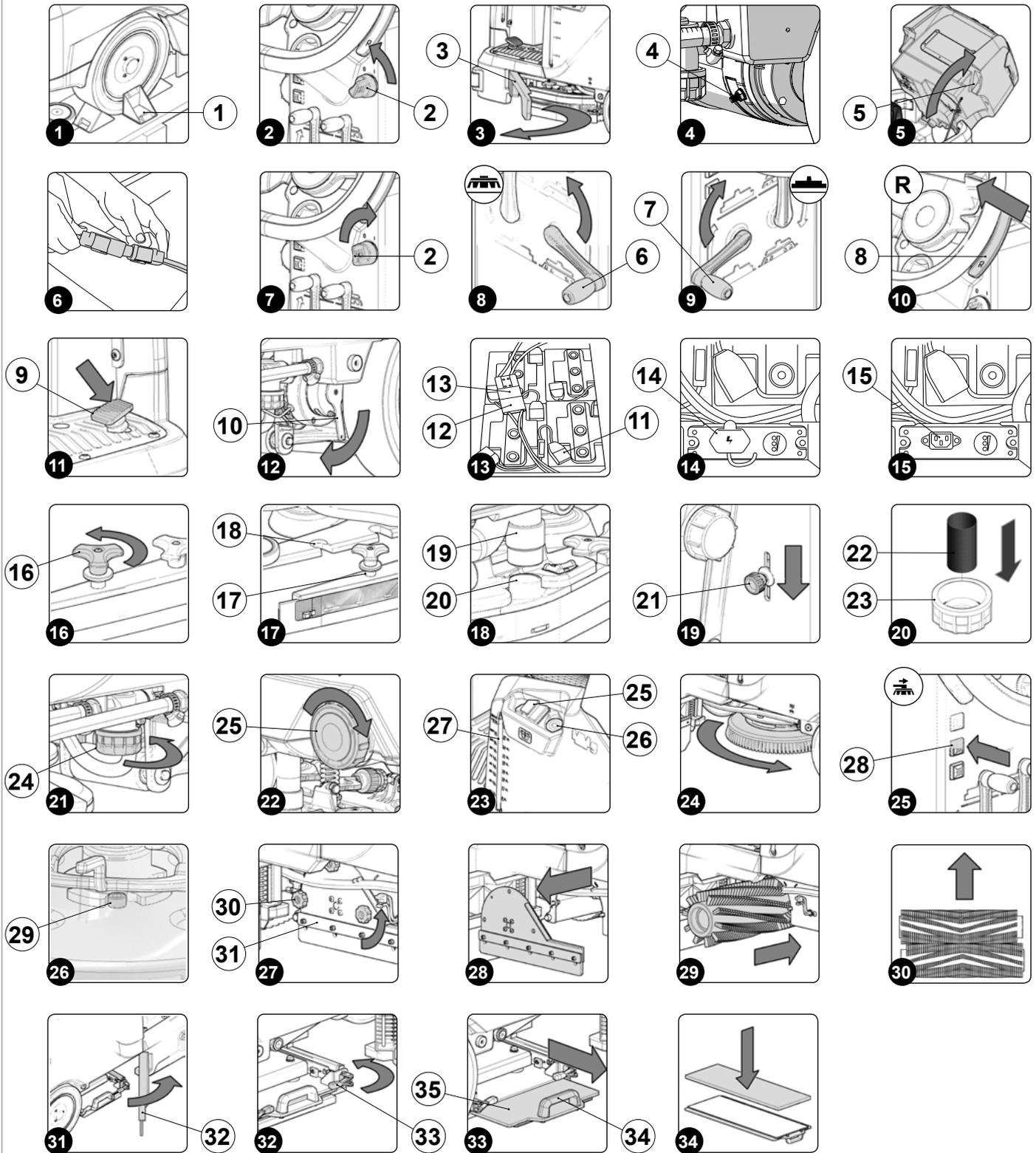
Elle est utilisée à proximité du filtre à air du moteur d'aspiration pour rappeler à l'utilisateur de le nettoyer après chaque cycle de travail.



Étiquette commande du robinet de solution détergente :

Elle est utilisée à proximité de la colonne de direction, pour identifier le levier de commande du robinet de solution détergente.

PRÉPARATION DE LA MACHINE



MANUTENTION DE LA MACHINE EMBALLÉE

Les dimensions de l'emballage complet sont : hauteur=1420 mm largeur=1025 mm longueur=1760 mm tandis que la masse totale de l'emballage est de 300 kg.

 **REMARQUE** : il est conseillé de garder tous les éléments d'emballage pour un éventuel transport de la machine.

 **DANGER** : Manutentionner le produit emballé avec des chariots de manutention conformes aux dispositions légales, aux dimensions et au poids de l'emballage.

PROCÉDURE DE DÉBALLAGE DE LA MACHINE

La machine est contenue dans un emballage spécifique, pour retirer la machine de l'emballage, procéder comme suit :

1. positionner la partie basse de l'emballage extérieur au contact du sol.

 **REMARQUE** : utiliser comme référence les pictographies imprimées sur le carton.

2. Retirer l'emballage extérieur.

 **AVERTISSEMENT** : la machine est contenue dans un emballage spécifique, les éléments d'emballage (sachets en plastique, agrafes, etc.) sont des sources potentielles de danger et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, des personnes handicapées, etc.

3. Enlever de la machine les boîtes des brosses/plateaux porte disque et le corps du suceur.

 **AVERTISSEMENT** : Il est conseillé de porter des EPI (équipements de protection individuelle) adaptés aux travaux à effectuer.

4. Positionner un plan incliné à l'arrière de la machine.

 **ATTENTION** : le plan incliné doit avoir une inclinaison permettant d'éviter d'endommager la machine pendant sa descente.

1. La machine est fixée à la palette avec des cales (1) qui bloquent les roues (**Fig. 1**). Il faut donc retirer les cales.
2. Vérifier si l'interrupteur général, présent sur le panneau de commande, est sur « 0 », dans le cas contraire tourner la clé (2) d'un quart de tour vers la gauche (**Fig. 2**). Retirer la clé de l'interrupteur général.
3. Se mettre sur le côté gauche de la machine, ouvrir le carter latéral gauche (3) (**Fig. 3**).
4. Raccorder le câble d'alimentation au connecteur (4) présent dans le moteur de traction (**Fig. 4**).

 **ATTENTION** : Il est conseillé de faire effectuer les opérations de branchement électrique par le personnel spécialisé et formé du service après-vente FIMAP.

5. Après le branchement électrique, refermer le carter latéral gauche.
6. Saisir la poignée (5) et soulever le réservoir de récupération en position d'entretien (**Fig. 5**).
7. Brancher le connecteur du chariot des batteries tampon au connecteur de l'installation générale de la machine (**Fig. 6**).

 **AVERTISSEMENT** : les opérations reportées ci-après doivent être exécutées par un personnel qualifié. Un mauvais branchement du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.

8. Saisir la poignée (5) et abaisser le réservoir de récupération en position de travail.
9. S'installer au poste de conduite.
10. Introduire la clé (2) dans l'interrupteur général présent sur le panneau de commande. Placer l'interrupteur général sur la position « I » et tourner la clé d'un quart de tour vers la droite (**Fig. 7**).
11. Tourner le levier de commande du carter (6) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 8**), de cette façon le corps du carter se soulèvera de la palette.
12. Tourner le levier de commande du suceur (7) dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 9**), de cette façon le corps du suceur se soulèvera de la palette.
13. Agir sur le levier d'activation - désactivation de la marche arrière (8) (**Fig. 10**) pour engager la marche arrière.
14. Quand on appuie sur la pédale de marche (9) (**Fig. 11**) la machine commence à se déplacer.
15. Faire descendre la machine de la rampe.

 **ATTENTION** : au cours de cette opération, vérifier l'absence d'objets ou de personnes en proximité de la machine.

16. Placer l'interrupteur général sur la position « 0 » et tourner la clé (21) d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 2**). Retirer la clé de l'interrupteur général.
17. Descendre de la machine.
18. Saisir la poignée (5) et soulever le réservoir de récupération en position d'entretien (**Fig. 5**).
19. Débrancher le connecteur du chariot des batteries tampon du connecteur de l'installation générale de la machine (**Fig. 6**).

 **AVERTISSEMENT** : les opérations reportées ci-après doivent être exécutées par un personnel qualifié. Un mauvais branchement du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.

20. Saisir la poignée (5) et abaisser le réservoir de récupération en position de travail.

COMMENT TRANSPORTER LA MACHINE

Pour transporter la machine en toute sécurité, procéder comme suit :



DANGER : avant toute activité, se conformer scrupuleusement aux normes en vigueur sur la sécurité du transport de substances dangereuses.

1. Vérifier que le réservoir de solution et le réservoir de récupération sont vides, autrement, les vider (lire les paragraphes «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION» à la page 30 et «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 29).



AVERTISSEMENT : au cours de cette opération, vérifier l'absence d'objets ou de personnes en proximité de la machine.



REMARQUE : l'inclinaison de la rampe utilisée ne doit pas risquer d'endommager gravement la machine.

2. S'installer au poste de conduite.
3. Introduire la clé (2) dans l'interrupteur général présent sur le panneau de commande. Placer l'interrupteur général sur la position « I » et tourner la clé (2) d'un quart de tour vers la droite (**Fig. 7**).
4. Tourner le levier de commande du carter (6) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 8**), de cette façon le corps du carter se soulèvera du sol.
5. Tourner le levier de commande du suceur (7) dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 9**), de cette façon le corps du suceur se soulèvera du sol.
6. Quand on appuie sur la pédale de marche (9) (**Fig. 11**) la machine commence à se déplacer.
7. Utiliser la rampe pour faire monter la machine sur le moyen de transport.



AVERTISSEMENT : au cours de cette opération, vérifier l'absence d'objets ou de personnes en proximité de la machine.



REMARQUE : l'inclinaison de la rampe utilisée ne doit pas risquer d'endommager gravement la machine.

8. Une fois la machine placée sur le moyen de transport, mettre l'interrupteur général sur « 0 » en tournant la clé (2) d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**fig. 2**). Retirer la clé de l'interrupteur général.
9. Descendre de la machine.
10. Saisir la poignée (5) et soulever le réservoir de récupération en position d'entretien (**Fig. 5**).
11. Débrancher le connecteur des batteries du connecteur de l'installation générale de la machine (**Fig. 6**).



AVERTISSEMENT : les opérations reportées ci-après doivent être exécutées par un personnel qualifié. Un mauvais débranchement du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.

12. Saisir la poignée (5) et abaisser le réservoir de récupération en position de travail.



AVERTISSEMENT : fixer la machine selon la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation afin qu'elle ne puisse ni glisser, ni basculer.

MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE

Les phases de mise en sécurité de la machine permettent d'effectuer des opérations en toute sécurité :

1. Vérifier que le réservoir de solution et le réservoir de récupération sont vides, autrement, les vider (lire les paragraphes «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION» à la page 30 et «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 29).
2. Placer l'interrupteur général sur la position « 0 » et tourner la clé (2) d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 2**). Enlever la clé du tableau de bord.
3. Descendre de la machine.
4. Saisir la poignée (5) et soulever le réservoir de récupération en position d'entretien (**Fig. 5**).
5. Débrancher le connecteur des batteries du connecteur de l'installation générale de la machine (**Fig. 6**).



AVERTISSEMENT : les opérations reportées ci-après doivent être exécutées par un personnel qualifié. Un mauvais débranchement du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.

6. Saisir la poignée (5) et tourner le réservoir de récupération en position de travail.

TYPE DE BATTERIE À UTILISER

Les batteries usagées doivent répondre aux exigences de la norme DIN EN 50272-3 « Batteries de traction pour véhicules industriels ». **Pour obtenir un bon rendement de travail, la machine doit être alimentée en 24 V**, il est conseillé d'utiliser quatre batteries de 6 V MFP 210 Ah/C₅.

ENTRETIEN ET MISE AU REBUT DES BATTERIES

Lors de l'entretien et de la recharge des batteries, respecter les instructions fournies par le fabricant des batteries. Quand les batteries sont épuisées, il faut les faire débrancher par un technicien d'un centre d'assistance FIMAP ou par un ouvrier spécialisé et dûment formé, puis les extraire du compartiment des batteries à l'aide de dispositifs de levage appropriés.



REMARQUE : il est obligatoire de remettre les batteries épuisées à un organisme agréé, conformément aux lois en matière d'élimination des déchets considérés comme toxiques.

PROCÉDURE D'INSERTION DES BATTERIES DANS MACHINE

Les batteries doivent être placées dans le logement prévu à cet effet situé sous le réservoir de récupération et elles doivent être manipulées en utilisant des équipements de levage adaptés aussi bien en termes de poids que de système d'accrochage.

⚠ DANGER : observer les normes de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation ou les normes respectives DIN EN 50272-3 et DIN EN 50110-1, avant d'effectuer toute maintenance sur les batteries.

⚠ AVERTISSEMENT : pour éviter les courts-circuits accidentels, utiliser des outils isolés pour brancher les batteries, ne pas déposer ni faire tomber d'objets métalliques sur la batterie. Retirer toute bague, montre et vêtement doté de pièces métalliques risquant d'entrer en contact avec les bornes de la batterie.

Les phases d'introduction des batteries dans leur compartiment sont reportées ci-après :

1. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine (lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14).
2. Se mettre sur le côté gauche de la machine, ouvrir le carter latéral gauche (3) (**Fig. 3**).
3. Vérifier que le câble d'alimentation du moteur de traction est branché au connecteur (4) (**Fig. 4**), dans le cas contraire le brancher.

⚠ ATTENTION : Il est conseillé de faire effectuer les opérations de branchement électrique par le personnel spécialisé et formé du service après-vente FIMAP.

4. Vérifier si le frein électronique est activé, puis tourner dans le sens des aiguilles d'une montre le levier (10) situé à l'arrière de l'appareil sur la gauche (**Fig. 12**). Fermer le carter latéral gauche (3).
5. Saisir la poignée (3) et soulever le réservoir de récupération en position d'entretien (**Fig. 3**).

📖 REMARQUE : pour l'entretien et la recharge quotidienne des batteries, il faut suivre scrupuleusement les indications fournies par le fabricant ou le distributeur.

⚠ AVERTISSEMENT : Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être exécutées par du personnel spécialisé.

📘 REMARQUE : avant d'installer la batterie, nettoyer le compartiment des batteries. Contrôler le bon fonctionnement des contacts sur les câbles fournis.

⚠ ATTENTION : vérifier si les caractéristiques de la batterie à utiliser sont adaptées au travail à réaliser. Vérifier l'état de charge de la batterie et l'état des contacts sur la batterie.

📘 REMARQUE : il est conseillé de soulever et manutentionner les batteries exclusivement à l'aide de moyens de levage et de transport aptes à leur poids et leurs dimensions

⚠ AVERTISSEMENT : les crochets de levage ne doivent pas endommager les blocs, les connecteurs ou les câbles.

📘 REMARQUE : Avant d'insérer les batteries dans l'appareil, ne pas oublier de recouvrir les bornes avec de la graisse pour les protéger de la corrosion extérieure.

6. Mettre les batteries dans le compartiment respectif en positionnant correctement les pôles « + » et « - ».

RACCORDEMENT DES BATTERIES À L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DE LA MACHINE

Les batteries doivent être raccordées de manière à obtenir une tension totale de 24 V.

⚠ ATTENTION : Il est conseillé de faire effectuer les opérations de raccordement électrique par un personnel spécialisé et formé par le centre d'assistance.

⚠ AVERTISSEMENT : pour éviter les courts-circuits accidentels, utiliser des outils isolés pour brancher les batteries, ne pas déposer ni faire tomber d'objets métalliques sur la batterie. Retirer toute bague, montre et vêtement doté de pièces métalliques risquant d'entrer en contact avec les bornes de la batterie.

Les phases d'introduction des batteries dans leur compartiment sont reportées ci-après :

1. Au moyen du câble pont (11) fourni, brancher en série les pôles « + » et « - » des batteries (**fig. 13**).
2. Brancher le câble du connecteur des batteries (12) sur les pôles terminaux « + » et « - » afin d'obtenir aux bornes une tension de 24 V (**fig. 13**).
3. Brancher le connecteur de l'installation électrique (13) sur le connecteur des batteries (12) (**Fig. 13**).

RECHARGE DES BATTERIES

Les batteries doivent être chargées avant de l'emploi initial et lorsqu'elles ne distribuent plus une puissance suffisante.

⚠ ATTENTION : pour ne pas endommager irréparablement les batteries, il faut éviter que celles-ci ne se déchargent complètement. Les recharger dès l'apparition du signal indiquant un faible niveau de charge.

⚠ ATTENTION : Ne laisser jamais les batteries totalement déchargées, même si la machine n'est pas utilisée.

1. Amener la machine dans la zone prévue pour la recharge des batteries.

2. Effectuer les opérations de mise en sécurité de l'appareil (lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14).

 **ATTENTION** : Garer la machine dans un lieu fermé, sur une surface plane et lisse. Il ne doit y avoir aucun objet susceptible d'endommager la machine ou de s'endommager au contact de ladite machine, à proximité de celle-ci.

 **ATTENTION** : le local destiné à la recharge des batteries doit être convenablement ventilé pour éviter la stagnation des gaz sortant des batteries.

3. Saisir la poignée (5) et soulever le réservoir de récupération en position d'entretien (**Fig. 5**).

Pour effectuer la recharge des batteries sans le chargeur à bord, agir comme suit :

- Débrancher le connecteur de l'installation électrique (13) du connecteur des batteries (12) (**Fig. 13**).

 **ATTENTION** : les opérations reportées ci-après doivent être exécutées par un personnel qualifié. Un mauvais branchement du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de l'appareil.

- Brancher le connecteur du câble du chargeur de batterie externe sur le connecteur des batteries.

 **REMARQUE** : le connecteur d'accouplement du chargeur de batterie est livré dans le sac qui contient ce manuel d'instructions. Il doit être monté sur les câbles du chargeur de batterie comme décrit par les instructions correspondantes.

 **ATTENTION** : avant de brancher les batteries sur le chargeur, vérifier s'il est approprié pour les batteries utilisées.

 **REMARQUE** : lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batterie utilisé pour effectuer la recharge.

 **AVERTISSEMENT** : pendant toute la durée de la recharge des batteries, laisser le réservoir de récupération ouvert pour permettre aux exhalations de gaz de sortir.

- Une fois le cycle de recharge terminé, débrancher du connecteur des batteries le connecteur du câble du chargeur de batterie.
- Brancher le connecteur de l'installation électrique (13) sur le connecteur des batteries (12) (**Fig. 13**).
- Saisir la poignée (5) et tourner le réservoir de récupération en position de travail.

Pour effectuer la recharge des batteries avec le chargeur à bord, agir comme suit :

 **ATTENTION** : les opérations reportées ci-après doivent être exécutées par un personnel qualifié. Un mauvais branchement du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de l'appareil.

 **REMARQUE** : lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batterie utilisé pour effectuer la recharge.

- Enlever le couvercle (14) de la prise du chargeur de batterie (**Fig. 14**).
- Brancher le connecteur du câble d'alimentation du chargeur de batterie sur la prise (15) de ce dernier (**Fig. 15**).
- Brancher la prise du câble d'alimentation du chargeur de batterie sur le secteur.

 **AVERTISSEMENT** : avant de brancher les batteries sur le chargeur, vérifier s'il est approprié pour les batteries utilisées.

 **AVERTISSEMENT** : Avant de mettre le câble d'alimentation du chargeur de batterie dans la prise (15), vérifier l'absence de condensation ou d'autres types de liquides.

 **REMARQUE** : Le connecteur d'accouplement du chargeur de batterie est livré dans le même sac qui contient ce manuel d'instructions.

 **AVERTISSEMENT** : pendant toute la durée de la recharge des batteries, laisser le réservoir de récupération ouvert pour permettre aux exhalations de gaz de sortir.

- Une fois le cycle de recharge terminé, débrancher la fiche du câble d'alimentation du chargeur de batterie de la prise secteur.
- Débrancher le connecteur du câble d'alimentation du chargeur de batterie de la prise du chargeur.
- Remettre le couvercle (14) de la prise du chargeur de batterie (**Fig. 14**).
- Saisir la poignée (3) et tourner le réservoir de récupération en position de travail.

MONTAGE DU CORPS DU SUCEUR

Le corps du suceur qui, pour des raisons d'emballage, est fourni démonté de la machine, il doit être assemblé au support de suceur de la façon suivante :

1. S'installer au poste de conduite.
2. Introduire la clé (2) dans l'interrupteur général présent sur le panneau de commande. Placer l'interrupteur général sur la position « I » et tourner la clé (2) d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 7**).
3. Tourner le levier de commande du suceur (7) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 9**), de cette façon le corps du suceur se soulèvera du sol.
4. Dès que le corps du suceur est dans la position de repos, effectuer les opérations de mise en sécurité de l'appareil (lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14).

 **AVERTISSEMENT** : Il est conseillé de porter des EPI (équipements de protection individuelle) adaptés aux travaux à effectuer.

5. Dévisser les molettes (16) du dispositif de prémontage du corps du suceur (**Fig. 16**).
6. Insérer tout d'abord le pivot gauche (17) présent sur le corps du suceur dans la fente gauche (18) située dans le support de suceur (**Fig. 17**), en faisant en sorte que la douille adhère aux parois de la fente du support de suceur.
7. Répéter l'opération pour le pivot droit.
8. Introduire le flexible d'aspiration (19) dans le manchon (20) présent dans le du corps du suceur (**Fig. 18**).

 **REMARQUE** : le suceur a été préréglé ; toutefois, en cas de besoin, lire le paragraphe « RÉGLAGE DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR » à la page 35.

INTRODUCTION DU FILTRE DU CIRCUIT D'EAU

Avant d'utiliser pour la première fois la machine, il faut réparer le filtre du circuit d'eau, pour des raisons de procédures d'expédition la cartouche filtrante et le bouchon ont été enlevés. Pour introduire la cartouche filtrante dans le corps de filtre du circuit d'eau, agir comme suit :

1. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.
2. Effectuer les opérations de mise en sécurité de l'appareil (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE » à la page 14).

 **PRUDENCE** : Il est conseillé de porter des EPI (équipements de protection individuelle) adaptés aux travaux à effectuer.

3. Couper le débit de sortie du robinet, déplacer vers le bas la molette (21) placée dans la partie latérale gauche de la colonne de direction (**Fig. 19**).
4. Se placer à l'avant de la machine et insérer la cartouche du filtre (22) dans le logement présent dans le bouchon (23) (**Fig. 20**).

 **REMARQUE** : Le joint torique présent dans la cartouche du filtre doit être inséré dans le logement présent dans le bouchon.

5. Visser le bouchon (23) au corps du filtre de solution détergente (**Fig. 21**).

REMPLEISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

Avant d'effectuer le remplissage du réservoir de solution, agir comme suit :

1. Amener la machine dans le local prévu pour le remplissage du réservoir de solution.
2. Effectuer les opérations de mise en sécurité de l'appareil (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE » à la page 14).
3. Vérifier si le bouchon de vidange du réservoir de solution (24) est fermé, autrement il faut le serrer (**Fig. 22**).
4. Vérifier si le bouchon du filtre du circuit d'eau (23) situé à l'arrière de la machine sur la gauche est bien serré. Dans le cas contraire, le serrer (**Fig. 21**).

Il est possible d'effectuer le remplissage d'eau du réservoir de solution de deux manières différentes :

- Enlever le bouchon-doseur (25) et remplir le réservoir de solution à l'aide du tuyau en caoutchouc ou du seau (**Fig. 23**).
 - Le tuyau de remplissage (26) (**Fig. 23**) ayant la fonction de soutenir à lui seul le tuyau d'eau, ne pas oublier d'enlever le bouchon - doseur (25) pour permettre une bonne évacuation de l'air.
5. Remplir d'eau propre, à une température comprise non supérieure à 50 °C et non inférieure à 10 °C. Il est possible de voir la quantité présente dans le réservoir à l'aide du tube de niveau (27) placé à gauche de la machine (**Fig. 23**).

SOLUTION DÉTERGENTE

Après avoir rempli d'eau propre le réservoir de solution, ajouter dans le réservoir le liquide détergent dans la concentration et selon les modes indiqués sur l'étiquette du fabricant du détergent. Pour éviter une production excessive de mousse dans le réservoir, qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser le pourcentage minimum de détergent indiqué.

 **AVERTISSEMENT** : Lors de la manipulation de détergents ou de solutions acides ou alcalines, il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.

 **ATTENTION** : Toujours utiliser des détergents dont l'étiquette du fabricant mentionne l'utilisation pour des autolaveuses. Ne pas utiliser de produits acides, alcalins ou solvants ne reportant pas cette indication.

 **ATTENTION** : Toujours utiliser des détergents à mousse modérée. Pour éviter la formation de mousse, avant de commencer à travailler, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération. Ne pas utiliser d'acides à l'état pur.

 **ATTENTION** : Le bouchon de remplissage peut servir de doseur pour le détergent à introduire dans le réservoir de solution. Le bouchon est doté d'encoches indiquant le pourcentage de détergent allant d'un minimum de 0,1% à un maximum de 0,5 %.

MONTAGE DES BROSSES DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)

Les brosses, pour des raisons d'emballage, sont fournies démontées de la machine et il convient de les assembler au corps de carter de la façon suivante :

1. S'installer au poste de conduite.
2. Introduire la clé (2) dans l'interrupteur général du panneau de commande, placer l'interrupteur général sur la position « I » et tourner la clé d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 7**).

3. Tourner le levier de commande du carter (6) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 8**), de cette façon le corps du carter se soulèvera du sol.
4. Dès que le corps du carter est dans la position de repos, effectuer les opérations de mise en sécurité de l'appareil (lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14).



AVERTISSEMENT : Il est conseillé de porter des EPI (équipements de protection individuelle) adaptés aux travaux à effectuer.

5. Se mettre sur le côté gauche de la machine, ouvrir le carter latéral gauche (3) (**Fig. 3**).
6. Le carter étant en position haute, introduire la brosse dans le logement du plateau sous le carter et la tourner jusqu'à ce que les trois boutons entrent dans les niches du plateau.
7. Tourner d'un cran à la fois de façon à pousser le bouton vers le ressort d'accrochage jusqu'à obtenir son blocage (**Fig. 24**).



REMARQUE : Le sens de rotation pour l'accrochage de la brosse gauche est indiqué sur l'image 24, pour la brosse droite tourner dans le sens opposé.

MONTAGE DE LA BROSSE LATÉRALE (VERSION DE LAVAGE)

Pour des raisons d'emballage, la brosse latérale est fournie démontée de la machine, pour l'assembler au corps du carter, agir comme suit :

1. S'installer au poste de conduite.
2. Introduire la clé (2) dans l'interrupteur général du panneau de commande, placer l'interrupteur général sur la position « I » et tourner la clé (2) d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 7**).
3. Vérifier si le corps du carter latéral est au repos, dans le cas contraire appuyer sur le bouton de commande de la brosse latérale (28) placé sur la partie latérale gauche de la colonne de direction (**Fig. 25**).
4. Dès que le corps du carter est dans la position de repos, effectuer les opérations de mise en sécurité de l'appareil (lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14).



AVERTISSEMENT : Il est conseillé de porter des EPI (équipements de protection individuelle) adaptés aux travaux à effectuer.

5. Le carter étant au repos, introduire la brosse dans le logement du plateau sous le carter et la tourner jusqu'à ce que les deux boutons (29) entrent dans les niches du plateau (**Fig. 26**).
6. Pousser la brosse jusqu'à ce que le ressort de butée présent dans la brosse entre dans le logement présent dans le pivot du motoréducteur.

MONTAGE DES BROSSES DU CARTER (VERSION DE BROSSAGE)

Les brosses, pour des raisons d'emballage, sont fournies démontées de la machine et il convient de les assembler au corps de carter de la façon suivante :

1. S'installer au poste de conduite.
2. Introduire la clé (2) dans l'interrupteur général du panneau de commande, placer l'interrupteur général sur la position « I » et tourner la clé (2) d'un quart de tour à droite (**Fig. 7**).
3. Tourner le levier de commande du carter (6) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 8**), de cette façon le corps du carter se soulèvera du sol.
4. Dès que le corps du carter est dans la position de repos, effectuer les opérations de mise en sécurité de l'appareil (lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14).



AVERTISSEMENT : Il est conseillé de porter des EPI (équipements de protection individuelle) adaptés aux travaux à effectuer.

5. Ouvrir le carter latéral gauche (3) de la machine (**Fig. 3**).
6. Avec le carter au repos déposer, en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, les molettes (30) qui fixent le carter latéral gauche (31) (**Fig. 27**).
7. Déposer le carter latéral gauche (**Fig. 28**).
8. Insérer à l'intérieur du tunnel la brosse (**Fig. 29**), en faisant attention à ce que le vilebrequin du motoréducteur entre dans la fente présente dans la brosse.
9. Répéter les opérations décrites ci-dessus pour le côté droit.



REMARQUE : Les brosses, pour être montées correctement, doivent former une X, en les regardant du haut sens de marche avant (**Fig. 30**).

MONTAGE DU TAMPON ABRASIF (VERSION ORBITALE)

Pour des raisons d'emballage, le tampon abrasif est fourni (s'il est demandé dans le bon d'achat) démonté de la machine, pour l'assembler au corps du carter, agir comme suit :

1. S'installer au poste de conduite.
2. Introduire la clé (2) dans l'interrupteur général du panneau de commande, placer l'interrupteur général sur la position « I » et tourner la clé (2) d'un quart de tour à droite (**Fig. 7**).
3. Tourner le levier de commande du carter (6) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 8**), de cette façon le corps du carter se soulèvera du sol.
4. Dès que le corps du carter est dans la position de repos, effectuer les opérations de mise en sécurité de l'appareil (lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14).



AVERTISSEMENT : Il est conseillé de porter des EPI (équipements de protection individuelle) adaptés aux travaux à effectuer.

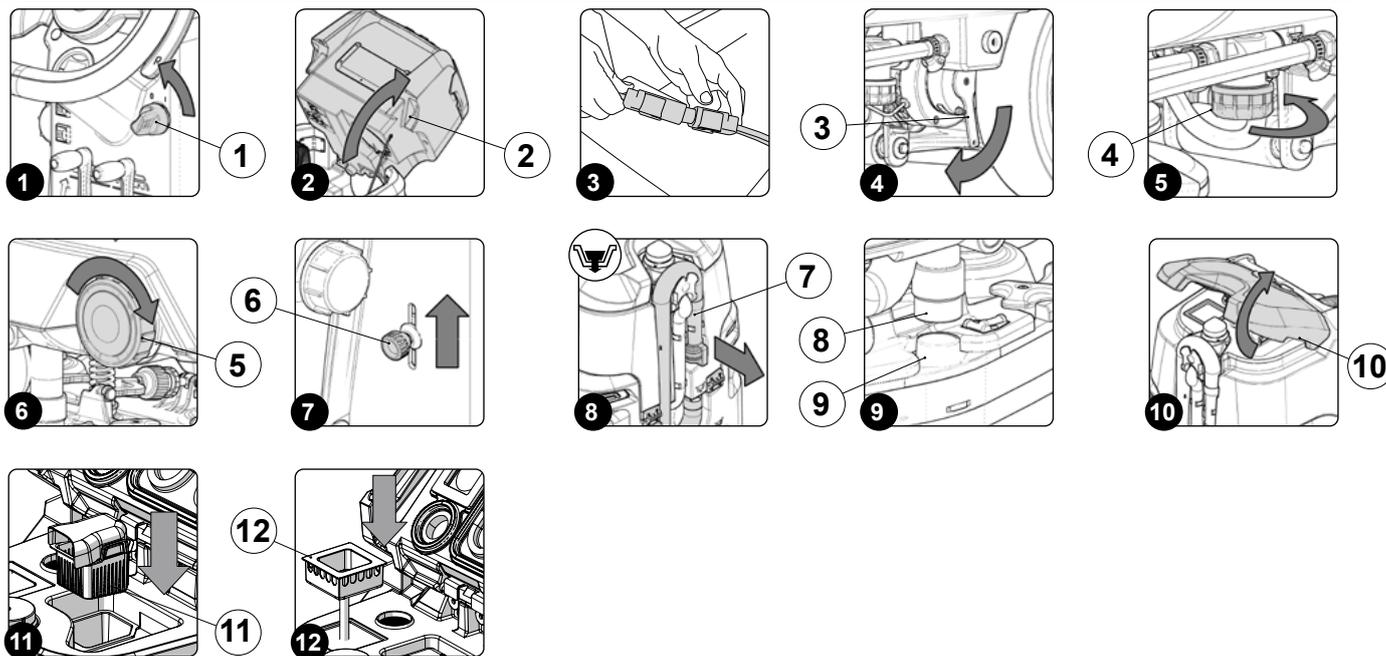
5. Se mettre sur le côté droit de la machine, ouvrir le carter latéral droit (32) (Fig. 31).
6. Avec le carter en position haute, libérer les butées du support du tampon (33) ; le sens de rotation pour libérer la butée avant est indiqué sur la (Fig. 32).
7. À l'aide de la poignée (34) retirer le support du tampon (35) (Fig. 33).
8. Placer le tampon à utiliser dans la partie inférieure du support (Fig. 34).
9. Une fois le travail terminé, effectuer les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

RÉGLAGE DU SIÈGE DE L'UTILISATEUR

Le réglage attentif du poste de conduite garantir une meilleure sensation de confort lors de l'utilisation de la machine. Le siège devrait être toujours positionné en utilisant les pédales comme référence. Pour effectuer le réglage du siège, agir sur le levier situé dans la partie inférieure de l'assise.

- REMARQUE** : La distance doit être réglée de sorte que les genoux soient légèrement pliés (120° environ) lorsque l'on appuie à fond sur les pédales.
- REMARQUE** : régler la distance du siège de sorte qu'en appuyant sur la pédale de frein celle-ci puisse être enfoncée à fond. Cette opération doit être effectuée lorsque la machine est en marche afin que le système de freinage soit sous pression.
- REMARQUE** : si les genoux ne sont pas assez pliés, cela signifie que le corps est trop loin du volant ; en revanche, s'ils forment presque un angle droit, cela indique que le corps est trop près du volant.
- REMARQUE** : les pieds devraient être positionnés en gardant les talons sur le repose-pieds, la zone de la plante du pied juste sous les orteils doit reposer sur les pédales.
- REMARQUE** : La position idéale de conduite est celle qui permet de saisir le volant correctement avec les paumes légèrement plus basses que les épaules. En tenant fermement le volant, les genoux devraient être pliés à 120 degrés environ. Une distance minimale de 30 cm ou 11,81 in devrait séparer le centre du volant du sternum. En tout cas, cette distance ne doit pas dépasser les 45 cm ou 17,72 in.

PRÉPARATION AU TRAVAIL



Avant de commencer à employer la machine, procéder comme suit :

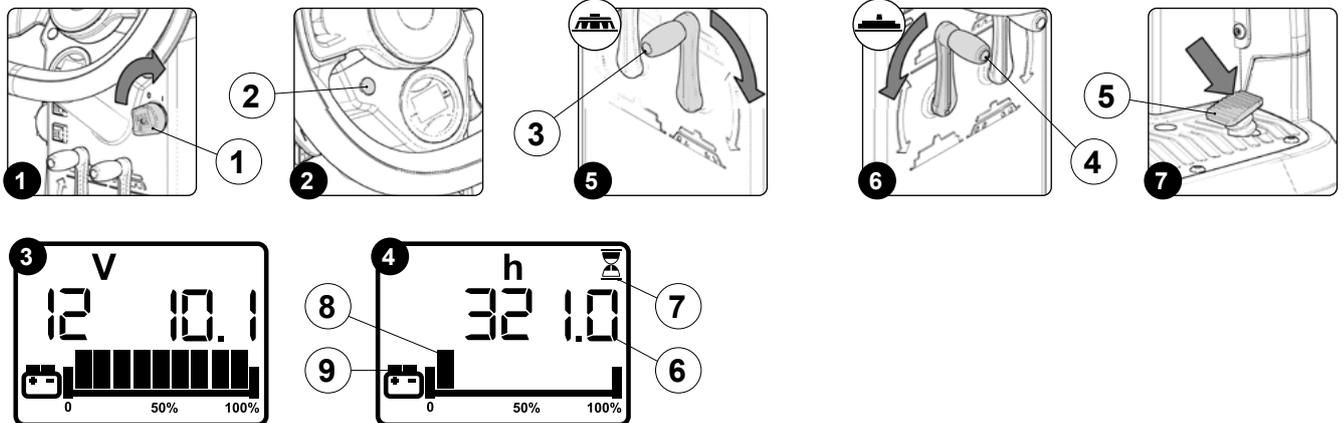
1. Vérifier que le réservoir de récupération est vide, dans le cas contraire, le vider totalement (lire le paragraphe «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 29).
2. Vérifier si la quantité de solution détergente dans le réservoir de solution est adaptée au type de travail à effectuer, autrement remplir le réservoir de solution (lire les paragraphes «REPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION» à la page 17 et «SOLUTION DÉTERGENTE» à la page 17).
3. Vérifier si l'état d'usure des bavettes du suceur est apte au travail à effectuer. Dans le cas contraire, procéder à leur remplacement (lire le paragraphe «REPLACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR» à la page 33).
4. Vérifier si l'état d'usure des bourrelets pare-projections du suceur latéral est apte au travail à effectuer. Dans le cas contraire, procéder à leur remplacement (lire le paragraphe «REPLACEMENT DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS DU SUCEUR LATÉRAL» à la page 34).
5. Pour les versions de lavage et de brossage, vérifier que l'état d'usure des brosses du carter est apte au travail à effectuer. Dans le cas contraire, procéder à leur remplacement (lire les paragraphes «MONTAGE DE LA BROSSE LATÉRALE (VERSION DE LAVAGE)» à la page 18 ou «MONTAGE DES BROSSES DU CARTER (VERSION DE BROSSAGE)» à la page 18).
6. Pour les versions de lavage et de brossage, vérifier que l'état d'usure des brosses latérales est apte au travail à effectuer. Dans le cas

- contraire, procéder à leur remplacement (lire les paragraphes «MONTAGE DE LA BROSSE LATÉRALE (VERSION DE LAVAGE)» à la page 18 ou «REEMPLACEMENT DE LA BROSSE LATÉRALE (VERSION DE BROSSAGE)» à la page 34).
7. Pour les versions orbitales, vérifier que l'état d'usure du tampon abrasif est apte au travail à effectuer. Dans le cas contraire, procéder à son remplacement (lire le paragraphe «MONTAGE DU TAMPON ABRASIF (VERSION ORBITALE)» à la page 18).
 8. Pour les versions de lavage, vérifier que l'état d'usure des brouselets pare-projections du carter de carter est apte au travail à effectuer. Dans le cas contraire, procéder à leur remplacement (lire le paragraphe «REEMPLACEMENT DES BROUSELETS PARE-PROJECTIONS DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)» à la page 34).
 9. Pour les versions de brossage, vérifier que l'état d'usure des brouselets pare-projections du carter de carter est apte au travail à effectuer. Dans le cas contraire, procéder à leur remplacement (lire le paragraphe «REEMPLACEMENT DES BROUSELETS PARE-PROJECTIONS DU CARTER (VERSION DE BROSSAGE)» à la page 34).
 10. Vérifier que l'interrupteur général est sur la position « 0 », tourner la clé (1) d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 1). Avec la machine éteinte, retirer la clé du tableau de bord.
 11. Saisir la poignée (2) et soulever le réservoir de récupération en position d'entretien (Fig. 2).

⚠ PRUDENCE : les opérations reportées ci-après doivent être exécutées par un personnel qualifié. Un mauvais branchement du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.

12. Brancher le connecteur des batteries du connecteur de l'installation générale de la machine (Fig. 3).
13. Tourner en position de travail le réservoir de récupération.
14. Se placer dans la partie arrière droite de la machine et vérifier que le frein électrique présent dans le motoréducteur de traction est actif. Dans le cas contraire, tourner le levier (3) dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 4).
15. Se placer dans la partie avant de la machine et vérifier que le bouchon du filtre du circuit d'eau (4) est fermé. Dans le cas contraire, le serrer (Fig. 5).
16. Se placer dans la partie arrière de la machine et vérifier que le bouchon de vidange du réservoir de solution (5) est fermé. Dans le cas contraire, le serrer (Fig. 6).
17. Se placer dans la partie avant gauche de la machine et vérifier que le robinet d'eau est complètement ouvert, déplacer la molette de réglage de l'eau (6) selon le sens indiqué par la flèche (Fig. 7).
18. Se placer dans la partie arrière de la machine et vérifier que le bouchon présent sur le tuyau de vidange du réservoir de récupération (7) est fermé. Dans le cas contraire, le serrer (Fig. 8).
19. Vérifier si le flexible d'aspiration (8) est correctement raccordé au manchon (9) présent dans le corps du suceur, autrement il faut le raccorder (Fig. 9).
20. Saisir la poignée (10) et soulever le couvercle du réservoir de récupération en position d'entretien (Fig. 10).
21. Vérifier que le panier-filtre (11) est correctement raccordé et propre (Fig. 11), autrement le nettoyer (lire le paragraphe «NETTOYAGE DES FILTRES DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 29).
22. Vérifier si la cuvette anti-vague (12) est correctement raccordée et propre (Fig. 12), autrement la nettoyer (lire le paragraphe «NETTOYAGE DES FILTRES DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 29).

COMMENCER LE TRAVAIL



Nous reportons à titre d'exemple le programme de travail lavage avec séchage :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le chapitre «PRÉPARATION AU TRAVAIL» à la page 19.
 2. S'installer au poste de conduite.
 3. Introduire la clé (1) dans l'interrupteur général du panneau de commande, placer l'interrupteur général sur la position « I » et tourner la clé d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 1).
- i REMARQUE :** Dès que la machine est allumée, la carte de commandes effectuera un diagnostic, pendant ce temps la DEL rouge (2) du panneau de commande (Fig. 2) restera allumée.
- i REMARQUE :** Uniquement si le résultat du diagnostic de la carte de commandes est positif, la DEL rouge (2) du panneau de commande (Fig. 2) s'éteindra et un avertissement sonore donnera l'autorisation pour commencer le travail.
4. Lors de l'allumage, des fenêtres apparaissent successivement sur le panneau de commande.

i REMARQUE : La première page affiche, à gauche de l'écran, la valeur nominale de la tension de la batterie programmée dans la carte de contrôle et, à droite de l'écran, la tension minimum d'inhibition (**Fig.3**).

i REMARQUE : La deuxième page affiche les heures de travail de la machine (**Fig.4**).

5. Tourner le levier de commande du carter (3) dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 5**), de cette façon le corps du carter se placera en contact avec le sol.
6. Tourner le levier de commande du suceur (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 6**), de cette façon le corps du suceur se placera en contact avec le sol.
7. Quand on appuie sur la pédale de marche (5) (**Fig. 7**) la machine commence à se déplacer.

i REMARQUE : Dès que l'on appuie sur la pédale de marche, le moteur de traction, le moteur du carter et le moteur d'aspiration se mettent en marche, l'électrovanne commence alors son travail et de la solution détergente est distribuée sur les brosses. Pendant les premiers mètres d'emploi de l'appareil, vérifier si la quantité de solution suffit et si le suceur sèche parfaitement.

i REMARQUE : La machine commencera maintenant à travailler à plein rendement jusqu'à épuisement de la solution détergente ou jusqu'à décharge des batteries.

COMPTEUR HORAIRE

L'écran de commande se trouve dans le panneau de commande (**Fig.4**), la deuxième page-écran après l'allumage permet d'observer le temps total d'utilisation de l'appareil (6).

i REMARQUE : Les chiffres suivis du symbole « . » identifient les heures, tandis que le chiffre suivant identifie les dixièmes d'heure (un dixième d'heure correspond à six minutes).

i REMARQUE : Le clignotement du symbole « sablier » (7) indique que le compteur horaire est en train de compter le temps de fonctionnement de l'appareil (**Fig. 4**).

INDICATEUR DE NIVEAU CHARGE DE LA BATTERIE

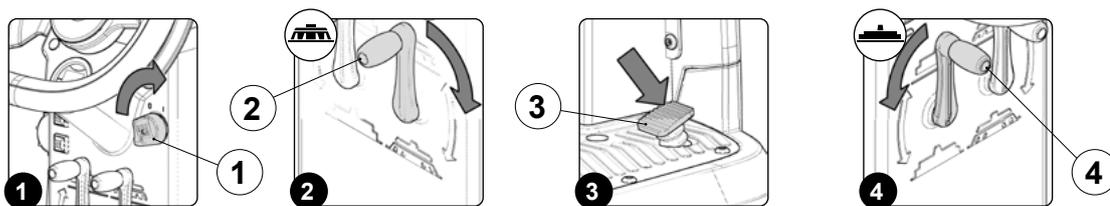
L'écran de commande se trouve dans le panneau de commande (**Fig.4**), la deuxième page-écran après l'allumage permet d'observer le pourcentage de charge des batteries (8).

i REMARQUE : Avec une charge résiduelle minimale, le symbole graphique (8) commencera à clignoter et quelques secondes après il s'éteindra et le symbole (9) commencera à clignoter. Dans ces conditions, mettre la machine dans l'endroit destiné à la recharge des batteries.

i REMARQUE : Quelques secondes après que la charge des batteries arrive au niveau critique, les motoréducteurs des brosses s'éteignent automatiquement. La charge résiduelle permet toutefois de terminer le travail de séchage avant d'effectuer la recharge.

i REMARQUE : Quelques secondes après que la charge des batteries atteint le niveau déchargé, le moteur d'aspiration s'éteint automatiquement.

PROGRAMMES DE TRAVAIL



LAVAGE SANS SÉCHAGE

Pour effectuer un travail de « LAVAGE SANS SÉCHAGE », agir comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le chapitre « PRÉPARATION AU TRAVAIL » à la page 19.
2. S'installer au poste de conduite.
3. Introduire la clé (1) dans l'interrupteur général du panneau de commande, placer l'interrupteur général sur la position « I » et tourner la clé d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 1**).
4. Abaisser le corps du carter en tournant le levier de commande du carter (2) placé à l'arrière de la colonne de direction (**Fig. 2**).
5. Quand on appuie sur la pédale de marche (3) (**Fig. 3**) la machine commence à se déplacer.

i REMARQUE : Uniquement après avoir appuyé sur la pédale de marche, le corps du carter commencera à descendre en position de travail.

i REMARQUE : Uniquement lorsque le corps du carter est en position de travail, les motoréducteurs correspondants commenceront à travailler et l'électrovanne distribuera la solution détergente.

6. Pendant les premiers mètres, vérifier si la solution détergente qui sort est adaptée au travail à effectuer, autrement la régler en lisant le paragraphe « RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE » à la page 23.

7. La machine commencera maintenant à travailler à plein rendement jusqu'à épuisement de la solution détergente ou jusqu'à décharge des batteries.

REMARQUE : si l'on relâche la pédale de marche pendant le travail, les motoréducteurs présents dans le carter et l'électrovanne cessent de fonctionner.

REMARQUE : il convient, à chaque fois que l'on remplit le réservoir de solution, de vider le réservoir de récupération à l'aide du tuyau de vidange correspondant.

LAVAGE AVEC SÉCHAGE

Pour effectuer un travail de « LAVAGE AVEC SÉCHAGE », agir comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le chapitre «PRÉPARATION AU TRAVAIL» à la page 19.
2. S'installer au poste de conduite.
3. Introduire la clé (1) dans l'interrupteur général du panneau de commande, placer l'interrupteur général sur la position « I » et tourner la clé d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 1**).
4. Abaisser le corps du carter en tournant le levier de commande du carter (2) placé à l'arrière de la colonne de direction (**Fig. 2**).
5. Abaisser le corps du suceur en tournant le levier de commande du suceur (4) placé à l'arrière de la colonne de direction (**Fig. 4**).
6. Quand on appuie sur la pédale de marche (3) (**Fig. 3**) la machine commence à se déplacer.

REMARQUE : Uniquement après avoir appuyé sur la pédale de marche, le corps du carter et le corps du suceur commenceront à descendre en position de travail.

REMARQUE : Uniquement lorsque le corps du carter et le corps du suceur sont en position de travail, les moteurs correspondants commenceront à travailler et l'électrovanne distribuera la solution détergente.

7. Pendant les premiers mètres, vérifier si la solution détergente qui sort est adaptée au travail à effectuer, autrement la régler en lisant le paragraphe «RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE» à la page 23.
8. La machine commencera maintenant à travailler à plein rendement jusqu'à épuisement de la solution détergente ou jusqu'à décharge des batteries.

REMARQUE : si l'on relâche la pédale de marche pendant le travail, le moteur de la brosse et l'électrovanne cessent de fonctionner, le moteur d'aspiration continue à travailler pendant quelques secondes afin de garantir l'aspiration de tout le liquide présent dans le tuyau d'aspiration.

REMARQUE : il convient, à chaque fois que l'on remplit le réservoir de solution, de vider le réservoir de récupération à l'aide du tuyau de vidange correspondant.

SÉCHAGE

Pour effectuer un travail de « SÉCHAGE SANS LAVAGE », agir comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le chapitre «PRÉPARATION AU TRAVAIL» à la page 19.
2. S'installer au poste de conduite.
3. Introduire la clé (1) dans l'interrupteur général du panneau de commande, placer l'interrupteur général sur la position « I » et tourner la clé d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 1**).
4. Abaisser le corps du suceur en tournant le levier de commande du suceur (4) placé à l'arrière de la colonne de direction (**Fig. 4**).
5. Quand on appuie sur la pédale de marche (3) (**Fig. 3**) la machine commence à se déplacer.

REMARQUE : Uniquement après avoir appuyé sur la pédale de marche, le corps du suceur commencera à descendre en position de travail.

REMARQUE : Uniquement lorsque le corps du suceur est en position de travail, le moteur d'aspiration commence à travailler.

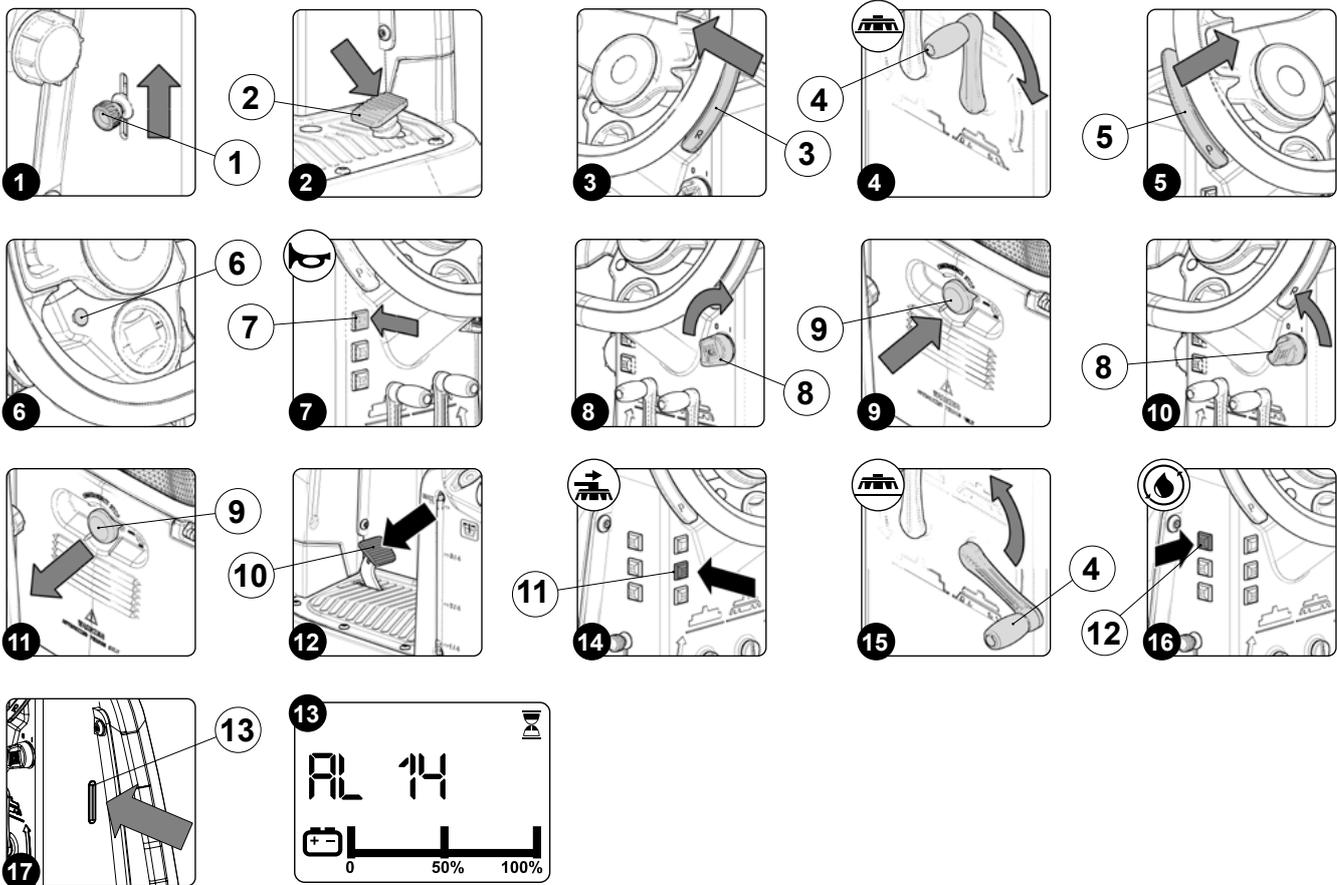
6. La machine commencera à fonctionner à plein rendement jusqu'à épuisement des batteries.

REMARQUE : si l'on relâche la pédale de marche pendant l'opération de séchage, le moteur d'aspiration continue à travailler pendant quelques secondes afin de garantir l'aspiration de tout le liquide présent dans le tuyau d'aspiration.



ATTENTION : L'opération de séchage sans lavage ne doit être exécutée que si l'on a utilisé au préalable la machine pour effectuer un travail de lavage sans séchage.

FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES



RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE

Pour effectuer le réglage de la solution détergente sur la brosse, agir comme suit :

- Ouvrir le débit de sortie du robinet au maximum, déplacer vers le haut la molette (1) placée dans la partie latérale gauche de la colonne de direction (Fig. 1).
- En appuyant sur la pédale de marche (2) (Fig. 2), les motoréducteurs de la brosse commencent à travailler et l'électrovanne distribue la solution détergente sur les brosses.
- Pendant les premiers mètres, contrôler que la quantité de solution soit suffisante pour mouiller le sol, mais pas trop importante pour sortir de la bavette pare-projections, le réglage de sortie du détergent est effectué par le biais de la molette (1) présente dans la colonne de direction.

⚠ REMARQUE : Si l'on déplace la molette (1) vers le haut, la quantité de solution détergente sur les brosses augmente. Si l'on déplace la molette (1) vers le bas, la quantité de solution détergente sur les brosses diminue.

MARCHE ARRIÈRE

Cette machine est équipée du contrôle électronique de traction. Pour se déplacer en marche arrière, agir comme suit :

- Déplacer le levier « ACTIVATION - DÉSACTIVATION DE LA MARCHE ARRIÈRE » (3) présent sous le volant (Fig. 3).
- Appuyer sur la pédale de marche (2) (Fig. 2), de cette façon l'appareil commence à se déplacer en marche arrière.

⚠ PRUDENCE : la vitesse de la marche arrière est réduite par rapport à celle de la marche avant afin de se conformer à la réglementation en vigueur en matière de sécurité du travail.

i REMARQUE : pour désactiver la marche arrière, déplacer à nouveau le levier (3) présent sous le volant (Fig. 3).

i REMARQUE : le signal sonore s'active dès que l'on déplace le levier (3) pour avvertir que la marche arrière est enclenchée.

i REMARQUE : Si la marche arrière est activée avec le suceur en position de travail, dès que la pédale de marche est enfoncée, la machine commence à se déplacer en arrière et le corps du suceur se soulève au repos.

i REMARQUE : Si la marche arrière est activée avec le carter en position de travail, dès que la pédale de marche est enfoncée, la machine commence à se déplacer en arrière et le corps du carter reste en position de travail mais l'électrovanne arrête de distribuer la solution détergente sur les brosses.

PRESSION EXTRA CARTER DE BROSSES

Cette machine a la possibilité d'ajouter de la pression sur les brosses pendant le travail, agir de la manière suivante pour le faire :

1. Vérifier si le corps du carter est en contact avec le sol, dans le cas contraire agir sur le levier de commande du carter (4) placé dans la colonne de direction (**Fig. 4**).
2. Déplacer le levier « ACTIVATION - DÉSACTIVATION DE LA PRESSION EXTRA » (5) présent sous le volant (**Fig. 5**).
3. Appuyer sur la pédale de marche (2) (**Fig. 2**), de cette façon l'appareil commence à travailler.

REMARQUE : Dès que le levier (5) est déplacé le voyant rouge (6) qui identifie l'activation de la pression extra s'allume sur la colonne de direction (**Fig. 6**).

SIGNAL ACOUSTIQUE

La machine est dotée d'un signal sonore, s'il est nécessaire d'effectuer un quelconque signal sonore, il suffit d'appuyer sur le bouton (7) présent sur le panneau de commande (**Fig. 7**).

PHARES DE TRAVAIL (EN OPTION)

La machine, sur demande, est équipée de phares avant et arrière de travail. Placer l'interrupteur général sur la position « I » et tourner la clé (8) d'un quart de tour vers la droite (**Fig. 8**) pour allumer ces phares.

BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE

Si pendant le travail il y a des problèmes, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (9) placé sur le carter de protection de l'installation électrique (**Fig. 9**).

PRUDENCE : cette commande coupe le circuit électrique qui va des batteries au circuit de l'appareil.

- REMARQUE :** Pour reprendre le travail, une fois arrêté et le problème résolu :
1. Placer l'interrupteur général sur la position « 0 » et tourner la clé (8) d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 10**).
 2. Déplacer vers l'avant le bouton d'arrêt d'urgence (9) (**Fig. 11**).
 3. Placer l'interrupteur général sur la position « I » et tourner la clé (8) d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 8**).

CONTRÔLE DU FREINAGE

La machine est équipée d'un codeur comme aide au freinage et d'un frein mécanique. Si la machine est en marche et que la pédale d'accélérateur (2) est relâchée, elle freine avec une rampe de décélération douce, jusqu'à arrêter le codeur. Le frein électronique n'est engagé que lorsque le codeur s'arrête. Si la machine est en marche et que la pédale de frein (10) (**Fig. 12**) est pressée, elle freine en fonction de la force de freinage du système mécanique. Le frein électronique n'est engagé que lorsque le codeur s'arrête.

PAGE-ÉCRAN ALARME

Lorsqu'une erreur est vérifiée le message AL suivi d'un numéro (**Fig. 13**) s'affichera sur l'écran de commande, il restera visible jusqu'à la résolution de l'erreur. En présence d'une erreur, procéder comme suit :

1. Arrêter immédiatement la machine.
2. Si l'erreur persiste, éteindre la machine, attendre au moins dix secondes et remettre la machine en marche.
3. Si l'erreur persiste, contacter le centre d'assistance technique le plus proche.

Liste d'alarmes :

NUMÉRO	TYPOLOGIE	DESCRIPTION
AL_1	General	Erreur de mémoire
AL_2	General	Anomalie de la clé
AL_3	General	Sous-tension
AL_4	General	Surtension
AL_5	General	Branchement Batt
AL_6	General	Communication planche de bord
AL_7	General	Communication FFM
AL_8	General	Communication interne 1
AL_9	General	Communication interne 2
AL_10	General	Saisir le Tag
AL_11	General	Tag non valable
AL_12	General	Mise à jour en cours...
AL_13	General	Éteindre
AL_14	General	Récupération plein

NUMÉRO	TYPOLOGIE	DESCRIPTION
AL_15	General	Réserve de liquide de frein
AL_41	Function	Surchauffe
AL_42	Function	Puissance endommagée
AL_43	Function	Fusible général défectueux
AL_44	Function	Télérupteur général défectueux
AL_45	Function	Télérupteur général défectueux - CC
AL_46	Function	Surintensité sorties brosses 1-2-3
AL_47	Function	Surintensité sorties aspirateur 1-2
AL_48	Function	Surintensité sorties pompes à eau
AL_49	Function	ampèremétrique sortie brosses 1
AL_50	Function	ampèremétrique sortie brosses 2
AL_51	Function	ampèremétrique sortie brosses 3
AL_52	Function	ampèremétrique sortie aspirateur 1
AL_53	Function	ampèremétrique sortie aspirateur 2

NUMÉRO	TYPLOGIE	DESCRIPTION
AL_60	Function	Délai d'attente actionneur 1
AL_61	Function	ampèremétrique actionneur 1
AL_62	Function	surintensité actionneur 1
AL_63	Function	Fin de course erroné actionneur 1
AL_64	Function	Délai d'attente actionneur 2
AL_65	Function	ampèremétrique actionneur 2
AL_66	Function	surintensité actionneur 2
AL_67	Function	Fin de course erroné actionneur 2
AL_68	Function	Délai d'attente actionneur 3
AL_69	Function	ampèremétrique actionneur 3
AL_70	Traction	surintensité actionneur 3
AL_71	Traction	Fin de course erroné actionneur 3

NUMÉRO	TYPLOGIE	DESCRIPTION
AL_80	Traction	Surchauffe
AL_81	Traction	Puissance endommagée
AL_82	Traction	Fusible général défectueux
AL_83	Traction	Télérupteur général défectueux
AL_84	Traction	Télérupteur général défectueux - CC
AL_85	Traction	Surintensité sortie traction
AL_86	Traction	Ampèremétrique sortie traction
AL_87	Traction	Lecture moteur
AL_88	Traction	Anomalie du frein électronique
AL_89	Traction	Pédale défectueuse
AL_90	Traction	Pédale enfoncée
AL_91	Traction	Anomalie du codeur

ACTIVATION DE LA BROSSE LATÉRALE

Si pendant le lavage du sol, donc avec le carter en position de travail, il faut utiliser la brosse latérale, appuyer sur le bouton d'activation - désactivation du carter latéral (11), le bouton se trouve dans la partie latérale gauche de la colonne de direction (**Fig. 14**).

- i** **REMARQUE** : Lorsque la brosse latérale est en fonctionnement, la DEL présente sur le bouton (11) est allumée.
- i** **REMARQUE** : En appuyant sur le bouton (11), le carter latéral commence à se déplacer vers l'extérieur de la machine, l'électrovanne ne commence à distribuer la solution détergente que lorsque elle est en position de travail (valable uniquement pour les versions de lavage). Lorsque le bouton (11) est pressé les brosses latérales commenceront à se déplacer vers le sol et les motoréducteurs des brosses latérales commenceront à fonctionner (valable uniquement pour les versions de brossage).
- i** **REMARQUE** : En cas de vouloir remettre le carter latéral au repos, appuyer sur le bouton (11) (valable uniquement pour les versions de lavage). En cas de vouloir remettre les brosses latérales au repos, appuyer sur le bouton (11) (valable uniquement pour les versions de brossage).
- i** **REMARQUE** : Si le carter central est soulevé avec le carter latéral en position de travail, en tournant le levier (4) présent dans la colonne de direction (**Fig. 15**), même le carter latéral se met au repos. La DEL présente sur le bouton (11) reste dans tous les cas allumée pour indiquer que si le carter central se remet en position de travail, le carter latéral se déplacera latéralement vers la droite (valable pour les versions de lavage).
Si le carter central est soulevé avec le carter latéral en position de travail, en tournant le levier (4) présent dans la colonne de direction (**Fig. 15**), même les brosses latérales se mettront au repos. La DEL présente sur le bouton (11) reste dans tous les cas allumée pour indiquer que si le carter central se remet en position de travail, même les brosses latérales se mettent en contact avec le sol (valable pour les versions de lavage).

ACTIVATION DU RECYCLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE (VERSION FLR)

La machine, sur demande, peut être équipée d'un système qui permet de recycler la solution détergente de façon à augmenter la productivité par intervention, car les arrêts nécessaires pour la vidange et le remplissage des réservoirs diminuent. En conséquence, l'utilisation de l'eau et du détergent est réduite en augmentant ainsi la sécurité de l'opérateur, qui est en contact avec les produits chimiques plus rarement, et en respectant davantage l'environnement. Si la machine en fonctionnement prévoit le système de recyclage de la solution détergente, après l'allumage de la machine appuyer sur le bouton d'activation - désactivation du système FLR (12), il se trouve dans le côté gauche de la colonne de direction (**Fig. 16**). À la fin du travail, ne pas oublier d'éteindre le système FLR en appuyant sur le bouton (12).

- i** **REMARQUE** : Lorsque le système FLR est en fonctionnement, la DEL présente sur le bouton (12) est allumée.
- i** **REMARQUE** : À la fin de la journée de travail, effectuer toutes les opérations indiquées au chapitre «INTERVENTIONS D'ENTRETIEN ORDINAIRE» à la page 26.

INTRODUCTION DU TAG (VERSIONS FFM)

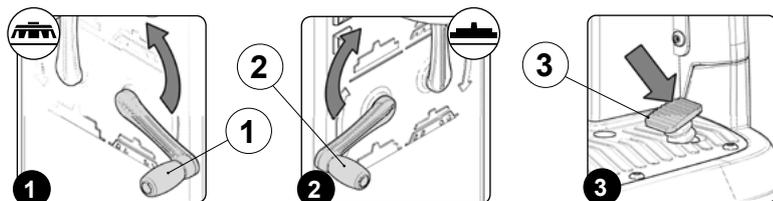
Pour activer l'enregistrement des données de gestion automatique de la flotte, valide pour les versions de machine avec le système FFM, après la page qui permet d'afficher les caractéristiques de programmation de la machine, introduire le TAG dans la fente (13) située dans la partie latérale droite de la colonne de direction (**Fig. 17**).

- i** **REMARQUE** : Si le propriétaire du TAG qui a été introduit n'a pas l'autorisation pour l'utilisation, le panneau de commande affichera l'alarme AL_11.

DISPOSITIF DE TROP-PLEIN

La machine n'est pas dotée d'un dispositif de trop-plein puisque le volume du réservoir de récupération est supérieur à la capacité du réservoir de solution. Dans des cas extraordinaires, il y a un dispositif mécanique (flotteur) placé sous le couvercle du réservoir de récupération qui, lorsque ce dernier est plein, ferme le passage d'air au moteur d'aspiration pour le protéger. Dans ce cas, le son du moteur d'aspiration sera plus grave. Vider le réservoir de récupération (lire le paragraphe «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 29).

À LA FIN DU TRAVAIL



À la fin du travail et avant tout type d'entretien, réaliser les opérations suivantes :

1. Tourner le levier de commande du carter (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 1**), de cette façon le corps du carter se soulèvera du sol.
2. Tourner le levier de commande du suceur (2) dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 2**), de cette façon le corps du suceur se soulèvera du sol.
3. Quand on appuie sur la pédale de marche (3) (**Fig. 3**) la machine commence à se déplacer.
4. Amener l'appareil dans l'endroit prévu pour l'élimination des eaux sales.
5. Effectuer toutes les opérations indiquées au paragraphe « ENTRETIEN PÉRIODIQUE CONSEILLÉ » dans la colonne « À LA FIN DU TRAVAIL ».
6. À la fin des interventions d'entretien, rangez l'appareil à l'endroit prévu.
7. Mettre la machine en sécurité, lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE » à la page 14).

ATTENTION : ranger la machine dans un endroit fermé, sur une surface plane et lisse. Il ne doit y avoir aucun objet susceptible d'endommager l'appareil ou de s'endommager à son contact, à proximité de celui-ci.

INTERVENTIONS D'ENTRETIEN ORDINAIRE

INTERVALLE	COMPOSANTS MACHINE	PROCÉDURE	RÉFÉRENCE
QUOTIDIEN AVANT UNE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ	RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION	Vidanger le réservoir de récupération.	«VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 29
		Nettoyage des filtres du système d'aspiration.	«NETTOYAGE DES FILTRES DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 29
	CORPS DU SUCEUR	Nettoyer la chambre d'aspiration ; les bavettes du suceur ; buse d'aspiration.	«NETTOYAGE CORPS DE SUCEUR» à la page 29
	RÉSERVOIR DE SOLUTION	Vider le réservoir de solution.	«VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION» à la page 30
		Nettoyage du filtre du système de recyclage de la solution détergente (versions FLR).	«NETTOYAGE DU FILTRE DE RECYCLAGE (VERSION FLR)» à la page 30
	BAC DE RAMASSAGE (VERSIONS DE BROSSAGE)	Vider le bac de ramassage et nettoyer l'intérieur.	«VIDANGE DU BAC DE RAMASSAGE (VERSION DE BROSSAGE)» à la page 30
	CORPS DU CARTER	Nettoyer les brosses présentes dans le corps du carter.	«NETTOYAGE DES BROSSES DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)» à la page 30 «NETTOYAGE DES BROSSES DU CORPS DE CARTER (VERSION DE BROSSAGE)» à la page 31
		Nettoyer le tampon abrasif présent dans le corps du carter.	«NETTOYAGE DU TAMPON ABRASIF (VERSION ORBITALE)» à la page 31
		Nettoyer la brosse présente dans le corps du carter latéral.	«NETTOYAGE DE LA BROsse LATÉRALE (VERSION DE LAVAGE)» à la page 32 «NETTOYAGE DE LA BROsse LATÉRALE (VERSION DE BROSSAGE)» à la page 32
		Nettoyage des brourelets pare-projections du corps de carter.	«NETTOYAGE DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS DU CORPS DE CARTER (VERSION DE LAVAGE)» à la page 31 «NETTOYAGE DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS DU CORPS DE CARTER (VERSION DE BROSSAGE)» à la page 32

INTERVALLE	COMPOSANTS MACHINE	PROCÉDURE	RÉFÉRENCE
TOUTES LES SEMAINES	CIRCUIT D'EAU DE LA MACHINE	Nettoyer le filtre du circuit d'eau de la machine.	«NETTOYAGE FILTRE SYSTÈME HYDRIQUE» à la page 32
	CORPS DU SUCEUR	Nettoyer le tuyau d'aspiration.	«NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION» à la page 32
		Vérifier l'intégrité correcte et l'usure des bavettes présentes dans le corps du suceur.	«REPLACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR» à la page 33
		Vérifier l'intégrité correcte et l'usure des bourrelets pare-projections du suceur latéral, présents dans la partie arrière de la machine.	«REPLACEMENT DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS DU SUCEUR LATÉRAL» à la page 34
	CORPS DU CARTER	Vérifier l'intégrité correcte et l'usure des brosses présentes dans le corps du carter.	«MONTAGE DES BROSSES DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)» à la page 17 «MONTAGE DES BROSSES DU CARTER (VERSION DE BROSSAGE)» à la page 18
		Vérifier l'intégrité correcte et l'usure du tampon abrasif présent dans le corps du carter.	«MONTAGE DU TAMPON ABRASIF (VERSION ORBITALE)» à la page 18
		Vérifier l'intégrité correcte et l'usure de la brosse présente dans le corps du carter latéral.	«MONTAGE DE LA BROSSÉ LATÉRALE (VERSION DE LAVAGE)» à la page 18 «REPLACEMENT DE LA BROSSÉ LATÉRALE (VERSION DE BROSSAGE)» à la page 34
		Vérifier l'intégrité correcte et l'usure des bourrelets pare-projections présents dans le corps du carter.	«REPLACEMENT DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)» à la page 34
			«REPLACEMENT DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS DU CARTER (VERSION DE BROSSAGE)» à la page 34
		CORPS DU SUCEUR	Vérifier le nivellement correct des bavettes présentes dans le corps du suceur.
CORPS DU CARTER	Vérifier le nivellement correct des bourrelets pare-projections présents dans le corps du carter.		«RÉGLAGE DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS LATÉRALES DU CORPS DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)» à la page 36 «RÉGLAGE DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS LATÉRAUX DU CORPS DU CARTER (VERSION DE BROSSAGE)» à la page 36

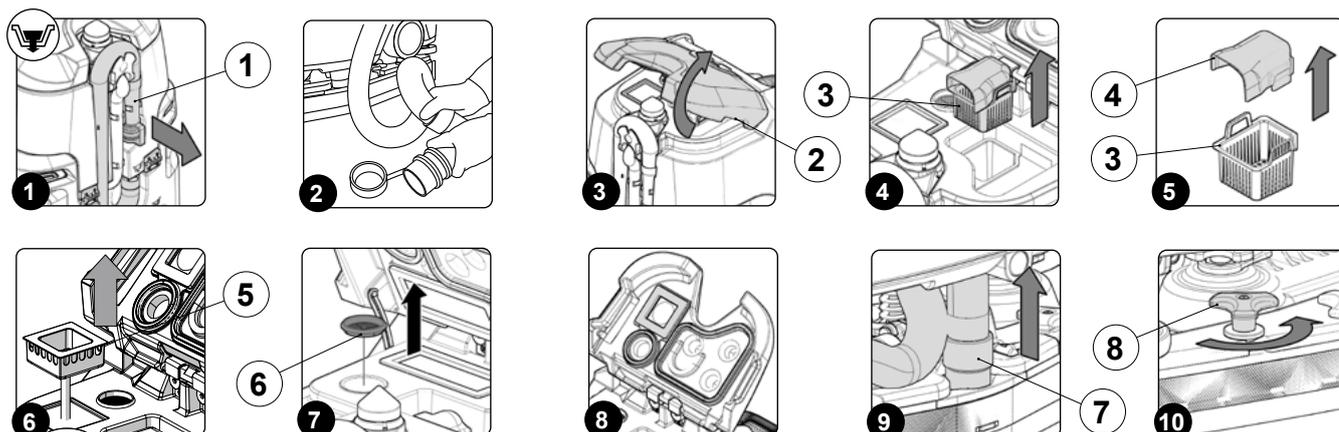
Avant d'effectuer toute intervention d'entretien ordinaire, procéder comme suit :

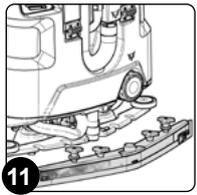
1. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.

REMARQUE : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de respect de l'environnement.

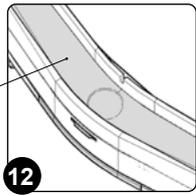
2. Effectuer les opérations de mise en sécurité (lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14).

AVERTISSEMENT : Il est conseillé de porter des EPI (équipements de protection individuelle) adaptés aux travaux à effectuer.

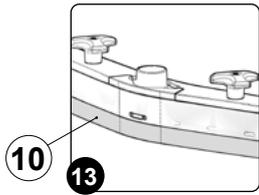




9

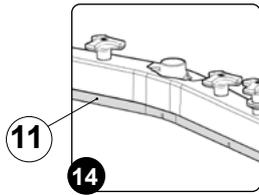


12



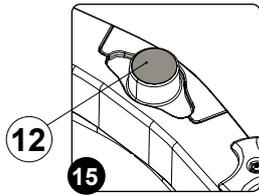
10

13



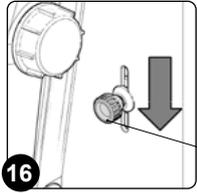
11

14



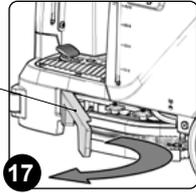
12

15

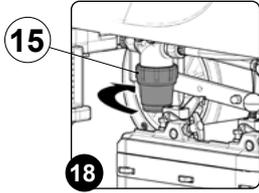


16

14

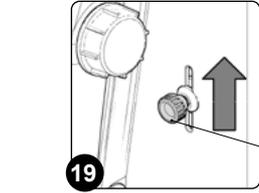


17



15

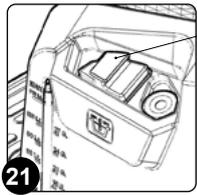
18



19

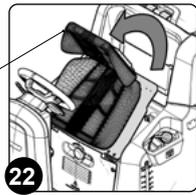
16

20

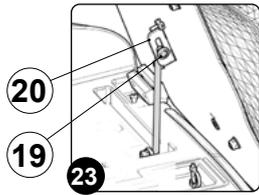


21

17

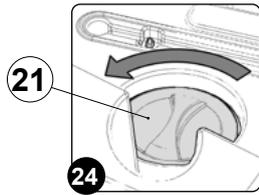


18



20

23

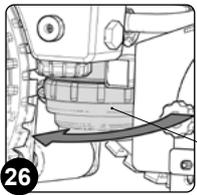


21

24

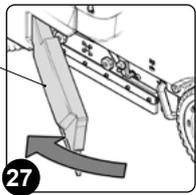
22

25

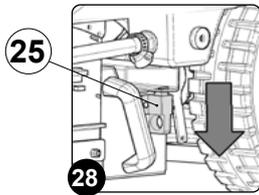


26

24

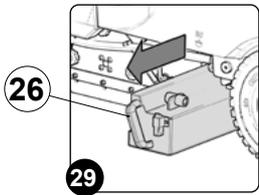


27



25

28

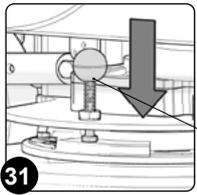


26

29

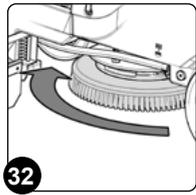
28

30

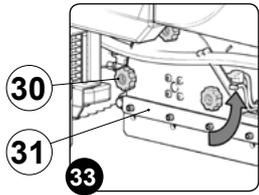


31

29

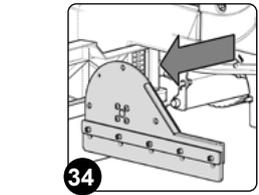


32

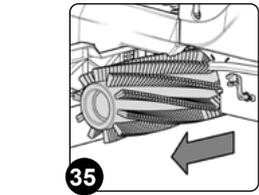


30

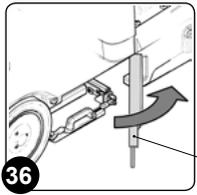
33



34

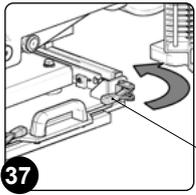


35

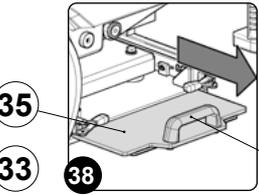


36

32

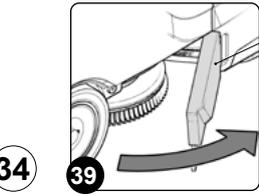


37



35

38

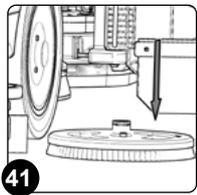


39

34

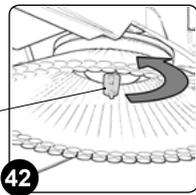
36

40

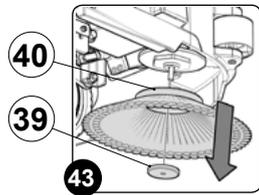


41

38

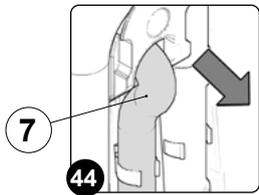


42



40

43



7

44

VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Pour vider le réservoir de récupération, agir comme suit :

1. Libérer des fixations le tuyau de vidange du réservoir de récupération (1), à l'arrière de l'appareil (**Fig. 1**).
2. Plier l'extrémité du tuyau de vidange de manière à créer un étranglement et à empêcher toute fuite du contenu (**fig. 2**), placer le tuyau sur la surface de vidange, dévisser le bouchon et relâcher peu à peu le tuyau.
3. Rincer l'intérieur du réservoir de récupération au jet d'eau courante, le cas échéant utiliser une spatule pour éliminer la boue accumulée sur le fond du réservoir.

 **AVERTISSEMENT** : Veiller à nettoyer aussi le flotteur électromécanique présent à l'intérieur du réservoir.

4. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

NETTOYAGE DES FILTRES DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Pour nettoyer les filtres présents dans le réservoir de récupération, procéder comme suit :

1. Saisir les poignées (2) co-moulées sur le couvercle du réservoir de récupération (**Fig. 3**).
2. Tourner le couvercle du réservoir de récupération jusqu'en fin de course.
3. Déposer du support le panier-filtre à eau sale (3) (**Fig. 4**).
4. Déposer le couvercle du panier (4) du panier-filtre (3) (**Fig. 5**).
5. Nettoyer sous un jet d'eau courante le panier-filtre et le couvercle du panier.

 **REMARQUE** : Si la saleté persiste, se servir d'une spatule ou d'une brosse.

6. Sécher avec un chiffon le panier-filtre et le couvercle du panier et les remettre à l'intérieur du réservoir de récupération.
7. Retirer du support la cuvette anti-vague (5) (**Fig. 6**).
8. Nettoyer le réservoir sous un jet d'eau.

 **REMARQUE** : Si la saleté persiste, la nettoyer sous un jet d'eau continue et se servir d'une brosse à brins doux.

9. Déposer du support le filtre du conduit du moteur d'aspiration (6) (**Fig. 7**).
10. Nettoyer sous un jet d'eau courante le filtre du conduit du moteur d'aspiration.

 **REMARQUE** : Si la saleté persiste, se servir d'une brosse.

11. Sécher avec un chiffon le filtre du conduit du moteur d'aspiration et le remettre sur le support.
12. Nettoyer avec un chiffon humide la partie inférieure du couvercle d'aspiration, nettoyer soigneusement les joints des filtres (**Fig. 8**).
13. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

NETTOYAGE CORPS DE SUCEUR

Le nettoyage soigneux de l'ensemble du groupe d'aspiration assure un meilleur séchage et nettoyage du sol, ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration. Pour nettoyer le corps du suceur, effectuer les opérations suivantes :

1. Extraire le tuyau d'aspiration (7) de la bouche d'aspiration dans le corps du suceur (**Fig. 9**).
2. Dévisser complètement les molettes (8) du dispositif de prémontage du corps du suceur (**Fig. 10**).
3. Extraire le corps du suceur des fentes présentes sur le raccord du suceur (**Fig. 11**).
4. Nettoyer soigneusement avec un jet d'eau puis avec un chiffon humide la chambre d'aspiration (9) du corps du suceur (**Fig. 12**).

 **REMARQUE** : Si la saleté persiste, se servir d'une spatule.

5. Nettoyer soigneusement avec un jet d'eau puis avec un chiffon humide la bavette arrière (10) du corps suceur (**Fig. 13**).
6. Nettoyer soigneusement avec un jet d'eau puis avec un chiffon humide la bavette avant (11) du corps du suceur (**Fig. 14**).
7. Nettoyer soigneusement avec un jet d'eau puis avec un chiffon humide l'intérieur de la buse d'aspiration (12) (**Fig. 15**).

 **REMARQUE** : Si la saleté persiste, se servir d'une spatule.

8. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

Pour vider le réservoir de solution, agir comme suit :

1. Couper le débit de solution détergente, déplacer vers le bas la molette (13) placée dans la partie latérale gauche de la colonne de direction (**Fig. 16**).
2. Se mettre sur le côté gauche de la machine, ouvrir le carter latéral gauche (14) (**Fig. 17**).
3. Dévisser le bouchon (15) du filtre solution détergente (**Fig. 18**).

i **REMARQUE** : Pour les versions de brossage, le filtre de solution détergente est situé dans la partie droite de la machine.

4. Ouvrir le débit de solution détergente au maximum, déplacer vers le haut la molette (13) placée dans la partie latérale gauche de la colonne de direction (**Fig. 19**).
5. Quand le réservoir de solution est vide, se placer à l'arrière de la machine et dévisser le bouchon de la goulotte de vidange du réservoir de solution (16) (**Fig. 20**).
6. Se placer sur le côté gauche de la machine et retirer le bouchon doseur (17) (**Fig. 21**).
7. Nettoyer l'intérieur du réservoir avec un jet d'eau courante.
8. À la fin du travail, répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

Dans les versions de machine avec le kit FLR, pour vider le réservoir de solution, procéder comme suit :

1. Couper le débit de solution détergente, déplacer vers le bas la molette (13) placée dans la partie latérale gauche de la colonne de direction (**Fig. 16**).
2. Se mettre sur le côté gauche de la machine, ouvrir le carter latéral gauche (14) (**Fig. 17**).
3. Dévisser le bouchon (15) du filtre solution détergente (**Fig. 18**).

i **REMARQUE** : Pour les versions de brossage, le filtre de solution détergente est situé dans la partie droite de la machine.

4. Ouvrir le débit de solution détergente au maximum, déplacer vers le haut la molette (13) placée dans la partie latérale gauche de la colonne de direction (**Fig. 19**).
5. Quand le réservoir de solution est vide, se placer à l'arrière de la machine et dévisser le bouchon de la goulotte de vidange du réservoir de solution (16) (**Fig. 20**).
6. Saisir le siège (18), tourner la tôle de support du siège en position d'entretien (**Fig. 22**).
7. Pour empêcher la rotation de la tôle de support du siège, insérer l'étau (19) dans la fente (20) prévue dans la tôle de support du siège (**Fig. 23**).
8. Dévisser le bouchon d'inspection (21) (**Fig. 24**), il est placé sous la tôle de support du siège.
9. Rincer l'intérieur du réservoir de solution avec un jet d'eau courante.
10. À la fin du travail, répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

NETTOYAGE DU FILTRE DE RECYCLAGE (VERSION FLR)

Pour nettoyer le filtre de recyclage il faut :

1. Couper le débit de solution détergente, déplacer vers le bas la molette (13) placée dans la partie latérale gauche de la colonne de direction (**Fig. 16**).
2. Se mettre sur le côté droit de la machine, ouvrir le carter latéral droit (22) (**Fig. 25**).
3. Déposer le bouchon (23) du corps de filtre de recyclage de solution détergente (**Fig. 26**).
4. Rincer la cartouche du filtre sous un jet d'eau courante, si nécessaire utiliser une brosse pour enlever les impuretés.
5. Lorsque la cartouche du filtre est nettoyée, répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

VIDANGE DU BAC DE RAMASSAGE (VERSION DE BROSSAGE)

Le nettoyage minutieux du bac de ramassage garantit un meilleur nettoyage du sol. Pour vidanger le bac de ramassage, agir comme suit :

1. Ouvrir le carter latéral gauche (24) de la machine (**Fig. 27**).
2. Décrocher le pivot d'arrêt du bac de ramassage (25) (**Fig. 28**).
3. À l'aide de la poignée (26), extraire le bac de ramassage (**Fig. 29**) et le vider.
4. Nettoyer l'intérieur avec un jet d'eau courante, si nécessaire utiliser une spatule pour enlever les impuretés résiduelles.
5. Une fois le travail terminé, répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

NETTOYAGE DES BROSSES DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)

Le nettoyage minutieux de la brosse garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du motoréducteur du carter. Pour nettoyer la brosse, agir comme suit :

1. Ouvrir le carter latéral gauche (14) de la machine (**Fig. 17**).
2. Retirer le support pare-projections latéral (27) en desserrant les molettes (28) qui y sont présentes (**Fig. 30**).
3. Appuyer sur le pivot d'arrêt de la brosse (29) (**Fig. 31**).
4. Tout en maintenant le pivot (29) pressé, tourner la brosse dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la bloquer (**Fig. 32**).
5. Tourner d'un cran à la fois de façon à pousser le bouton vers l'extérieur du ressort d'accrochage jusqu'à obtenir son décrochage.
6. Nettoyer la brosse sous un jet d'eau et enlever les impuretés des brins.

i **REMARQUE** : Vérifier l'usure des brins et en cas de consommation excessive, remplacer les brosses (la saillie des brins ne doit pas être inférieure à 10 mm, la cote est indiquée dans la brosse avec une bande en couleur jaune). Pour le remplacement de la brosse, lire le paragraphe «MONTAGE DES BROSSES DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)» à la page 17.

7. Une fois la brosse nettoyée, la remonter et passer à celle de droite.

i **REMARQUE** : Il est recommandé d'inverser chaque jour la position de la brosse droite avec la brosse gauche et vice-versa.

i **REMARQUE** : Le sens de rotation pour l'accrochage de la brosse gauche est indiqué sur l'image 32, pour la brosse droite tourner dans le sens opposé.

! **ATTENTION** : Si les brosses ne sont pas neuves et leurs brins sont déformés, il vaut mieux les remonter dans la même position (la brosse droite à droite et la brosse gauche à gauche), pour empêcher que l'inclinaison différente des brins n'entraîne des surcharges au motoréducteur de la brosse et des vibrations excessives.

8. Une fois le travail terminé, remonter les brosses (lire le paragraphe «MONTAGE DES BROSSES DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)» à la page 17).

NETTOYAGE DES BROSSES DU CORPS DE CARTER (VERSION DE BROSSAGE)

Le nettoyage minutieux de la brosse garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du motoréducteur du carter. Pour nettoyer la brosse, agir comme suit :

1. Ouvrir le carter latéral gauche (14) de la machine (**Fig. 17**).
2. Déposer les molettes (30) qui fixent le carter latéral gauche (31) en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 33**).
3. Déposer le carter latéral gauche (**Fig. 34**).
4. Retirer la brosse avant du tunnel (**Fig. 35**).
5. Nettoyer la brosse sous un jet d'eau et enlever les impuretés des brins.

i **REMARQUE** : Vérifier l'usure des brins et, en cas d'usure excessive, remplacer les brosses (la saillie des brins ne doit pas être inférieure à 10 mm). Pour le remplacement de la brosse, lire le paragraphe «MONTAGE DES BROSSES DU CARTER (VERSION DE BROSSAGE)» à la page 18.

6. Une fois la brosse nettoyée, la remonter et passer à celle arrière.

7. Une fois le travail terminé, remonter les brosses (lire le paragraphe «MONTAGE DES BROSSES DU CARTER (VERSION DE BROSSAGE)» à la page 18).

NETTOYAGE DU TAMPON ABRASIF (VERSION ORBITALE)

Le nettoyage attentif du tampon abrasif garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du moteur du carter. Pour nettoyer le tampon abrasif, procéder comme suit :

1. Se mettre sur le côté droit de la machine, ouvrir le carter latéral droit (32) (**Fig. 36**).
2. Avec le carter en position haute, libérer les butées du support du tampon (33) ; le sens de rotation pour libérer la butée avant est indiqué sur la (**Fig. 37**).
3. À l'aide de la poignée (34) retirer le support du tampon (35) (**Fig. 38**).
4. Retirer le tampon du support et le nettoyer sous un jet d'eau courante, en éliminant les éventuelles impuretés présentes.
5. Une fois le travail terminé, lire le paragraphe «MONTAGE DU TAMPON ABRASIF (VERSION ORBITALE)» à la page 18.

NETTOYAGE DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS DU CORPS DE CARTER (VERSION DE LAVAGE)

Le nettoyage attentif des bourrelets pare-projections présents dans le corps du carter assure un meilleur nettoyage du sol. Pour nettoyer les bourrelets pare-projections, procéder comme suit :

1. Ouvrir le carter latéral gauche (14) de la machine (**Fig. 17**).
2. Retirer le support pare-projections latéral (27) en desserrant les molettes (28) qui y sont présentes (**Fig. 30**).
3. Nettoyer avec un chiffon humide les bourrelets pare-projections du corps de carter.

i **REMARQUE** : Vérifier l'usure des bourrelets pare-projections du corps de carter. Pour le remplacement, lire le paragraphe «REPLACEMENT DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)» à la page 34.

4. Une fois le travail terminé, répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

NETTOYAGE DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS DU CORPS DE CARTER (VERSION DE BROSSAGE)

Le nettoyage attentif des bourrelets pare-projections présents dans le corps du carter assure un meilleur nettoyage du sol. Pour nettoyer les bourrelets pare-projections, procéder comme suit :

1. Ouvrir le carter latéral gauche (14) de la machine (**Fig. 17**).
2. Déposer les molettes (30) qui fixent le carter latéral gauche (31) en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 33**).
3. Déposer le carter latéral gauche (**Fig. 34**).
4. Nettoyer avec un chiffon humide les bourrelets pare-projections du corps de carter.

i **REMARQUE** : Vérifier l'usure des bourrelets pare-projections du corps de carter. Pour le remplacement, lire le paragraphe «REPLACEMENT DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS DU CARTER (VERSION DE BROSSAGE)» à la page 34.

5. Une fois le travail terminé, répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

NETTOYAGE DE LA BROSSÉ LATÉRALE (VERSION DE LAVAGE)

Le nettoyage minutieux de la brosse garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du motoréducteur du carter. Pour nettoyer la brosse, agir comme suit :

1. Se mettre sur le côté droit de la machine, ouvrir le carter latéral droit (36) de la machine (**Fig. 39**).
2. Déplacer vers le bas le levier de déblocage de la brosse (37) (**Fig. 40**).
3. Déposer la brosse du carter latéral (**Fig. 41**).
4. Nettoyer la brosse sous un jet d'eau et enlever les impuretés des brins.

i **REMARQUE** : Vérifier l'usure des brins et en cas de consommation excessive, remplacer la brosse (la saillie des brins ne doit pas être inférieure à 10 mm, la cote est indiquée dans la brosse avec une bande en couleur jaune). Pour le remplacement de la brosse, lire le paragraphe «MONTAGE DE LA BROSSÉ LATÉRALE (VERSION DE LAVAGE)» à la page 18.

5. Une fois le travail terminé, remonter les brosses (lire le paragraphe «MONTAGE DE LA BROSSÉ LATÉRALE (VERSION DE LAVAGE)» à la page 18).

NETTOYAGE DE LA BROSSÉ LATÉRALE (VERSION DE BROSSAGE)

Le nettoyage minutieux de la brosse garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du motoréducteur du carter. Pour nettoyer la brosse, agir comme suit :

1. Se placer sur le côté droit de la machine.
2. Retirer, en tournant en sens horaire pour la brosse droite et en sens anti-horaire pour la brosse gauche, la poignée (38) qui fixe la brosse latérale au motoréducteur (**Fig. 42**).
3. Enlever la rondelle (39) de butée de la brosse latérale (**Fig. 43**).
4. Extraire la brosse et la nettoyer sous un jet d'eau et enlever les impuretés des brins.

i **REMARQUE** : Vérifier l'usure des brins et en cas de consommation excessive, remplacer la brosse. Pour le remplacement de la brosse, lire le paragraphe «REPLACEMENT DE LA BROSSÉ LATÉRALE (VERSION DE BROSSAGE)» à la page 34.

5. Une fois le travail terminé, remonter la brosse et passer à celle de gauche.
6. Répéter les opérations dans le sens inverse à ce qui est indiqué ci-dessus pour remonter le tout

NETTOYAGE FILTRE SYSTÈME HYDRIQUE

Le nettoyage attentif du filtre du système hydrique assure un meilleur nettoyage du sol, ainsi qu'une plus grande économie sur le plan écologique et monétaire. Pour nettoyer le filtre, procéder comme suit :

1. Couper le débit de solution détergente, déplacer vers le bas la molette (13) placée dans la partie latérale gauche de la colonne de direction (**Fig. 16**).
2. Se mettre sur le côté gauche de la machine, ouvrir le carter latéral gauche (14) (**Fig. 17**).
3. Dévisser le bouchon (15) du filtre solution détergente (**Fig. 18**).
4. Retirer le filtre de solution détergente et le nettoyer sous un jet d'eau courante, en éliminant les éventuelles impuretés présentes.

i **REMARQUE** : Pour les versions de brossage, le filtre de solution détergente est situé dans la partie droite de la machine.

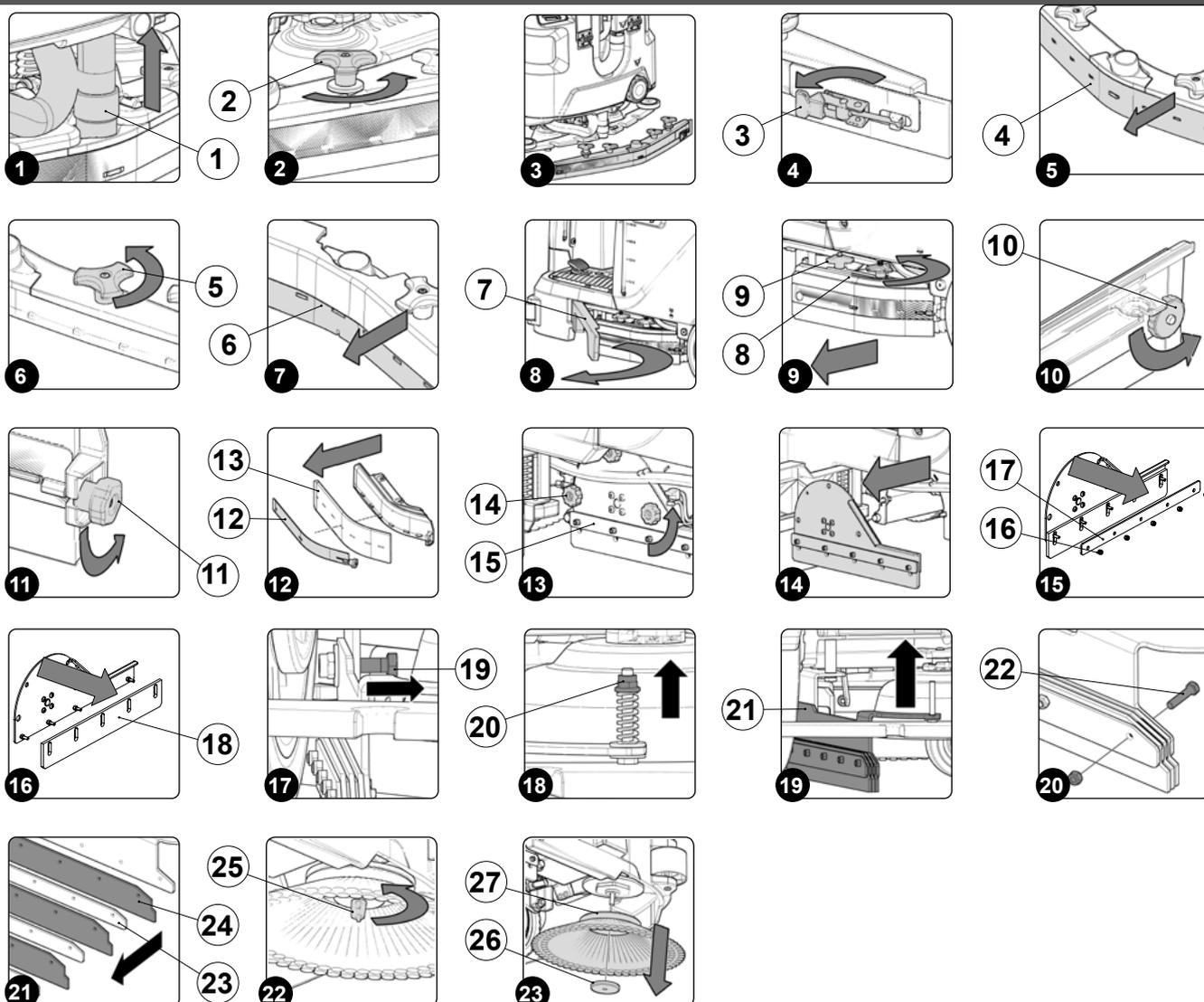
5. Une fois le travail terminé, répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION

Le nettoyage minutieux du tuyau d'aspiration garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration. Pour nettoyer le tuyau d'aspiration, agir comme suit :

1. Extraire le tuyau d'aspiration (7) de la bouche d'aspiration dans le corps du suceur (**Fig. 9**).
2. Extraire le flexible d'aspiration (7) du trou situé à l'arrière du réservoir de récupération (**Fig. 44**).
3. Enlever le tuyau d'aspiration des butées présentes dans le réservoir de récupération.
4. Nettoyer l'intérieur du tuyau d'aspiration avec un jet d'eau courante.
5. Une fois le travail terminé, répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

INTERVENTIONS D'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE



REPLACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR

L'intégrité des bavettes du corps du suceur garantit un meilleur séchage et nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration. Pour remplacer les bavettes du corps du suceur, procéder comme suit :

1. Extraire le tuyau d'aspiration (1) de la bouche d'aspiration dans le corps du suceur (Fig. 1).
2. Dévisser complètement les molettes (2) du dispositif de prémontage du corps du suceur (Fig. 2).
3. Extraire le corps du suceur des fentes présentes sur le raccord du suceur (Fig. 3).
4. Déposer la lame presse-bavette arrière, libérer la butée (3) présente à l'arrière du suceur (Fig. 4).
5. Enlever la bavette arrière (4) du corps du suceur et la remplacer par la bavette neuve (Fig. 5).
6. Dévisser complètement les molettes (5) du dispositif de prémontage du corps du suceur (Fig. 6).
7. Enlever la bavette avant (6) du corps interne du suceur et la remplacer par la bavette neuve (Fig. 7).
8. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

i REMARQUE : Avant d'utiliser la machine, ne pas oublier de régler le corps du suceur, lire le paragraphe « RÉGLAGE DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR » à la page 35.

i REMARQUE : il convient de remplacer les deux bavettes du corps du suceur pour obtenir un séchage correct du sol.

REPLACEMENT DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)

Si les bourrelets pare-projections de la protection latérale du carter ne sont pas en bon état, ils ne garantiront pas un bon travail, c'est-à-dire qu'ils ne garantiront pas l'action d'acheminer la solution détergente sale vers le suceur, il faut donc contrôler le bon état des bourrelets pare-projections. Pour remplacer les bourrelets pare-projections du carter, agir comme suit :

1. Ouvrir le carter latéral gauche (7) de la machine (**Fig. 8**).
2. Retirer le support pare-projections latéral (8) en desserrant les molettes (9) qui y sont présentes (**Fig. 9**).
3. Déposer la lame presse-bavettes (10), libérer la butée (11 présente à l'arrière du suceur (**Fig. 10**).
4. Enlever le bourrelet pare-projections (12) du corps du bourrelet pare-projections gauche et le remplacer par un nouveau ou le tourner (**Fig. 11**).
5. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.
6. Répéter les opérations décrites ci-dessus même pour le carter latéral droit.

REPLACEMENT DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS DU CARTER (VERSION DE BROSSAGE)

Si les bourrelets pare-projections de la protection latérale du carter ne sont pas en bon état, ils ne garantiront pas un bon travail, c'est-à-dire qu'ils ne garantiront pas l'action d'acheminer la solution détergente sale vers le suceur, il faut donc contrôler le bon état des bourrelets pare-projections. Pour remplacer les bourrelets pare-projections du carter, agir comme suit :

1. Ouvrir le carter latéral gauche (7) de la machine (**Fig. 8**).
2. Déposer les molettes (14) qui fixent le carter latéral gauche (15) en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 13**).
3. Déposer le carter latéral gauche (**Fig. 14**).
4. Dévisser les écrous (16) qui fixent la lame presse-bavettes (**Fig. 15**).
5. Enlever le bourrelet pare-projections (18) du carter latéral gauche et le remplacer par un nouveau ou le tourner (**Fig. 16**).
6. Une fois l'opération terminée, répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.
7. Répéter les opérations décrites ci-dessus même pour le carter latéral droit.

REPLACEMENT DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS DU SUCEUR LATÉRAL

Si les bourrelets pare-projections du suceur latéral ne sont pas en bon état, ils ne garantiront pas un bon travail, c'est-à-dire qu'ils ne garantiront pas l'action d'acheminer la solution détergente sale vers le suceur, il faut donc contrôler le bon état des bourrelets pare-projections. Pour remplacer les bourrelets pare-projections du carter, agir comme suit :

1. Extraire le tuyau d'aspiration (1) de la bouche d'aspiration dans le corps du suceur (**Fig. 1**).
2. Dévisser complètement les molettes (2) du dispositif de prémontage du corps du suceur (**Fig. 2**).
3. Extraire le corps du suceur des fentes présentes sur le raccord du suceur (**Fig. 3**).
4. À l'aide de l'outil correct, non fourni avec la machine, retirer la vis (19) (**Fig. 17**).
5. À l'aide de l'outil correct, non fourni avec la machine, retirer l'écrou (20) (**Fig. 18**).
6. Déposer le suceur latéral gauche (21) de la machine (**Fig. 19**).
7. À l'aide de l'outil correct, non fourni avec la machine, retirer les vis de fixation des bourrelets pare-projections (22) (**Fig. 20**).
8. Déposer les lames presse-bavette (23) et les bourrelets pare-projections (24), remplacer les anciens bourrelets pare-projections par les neufs (**Fig. 21**).
9. Répéter les opérations dans le sens inverse et remonter l'ensemble, passer ensuite au suceur latéral droit.

 **REMARQUE** : ne pas oublier d'interposer entre un bourrelet pare-projections et l'autre la lame presse-bavettes (23) (**Fig. 21**).

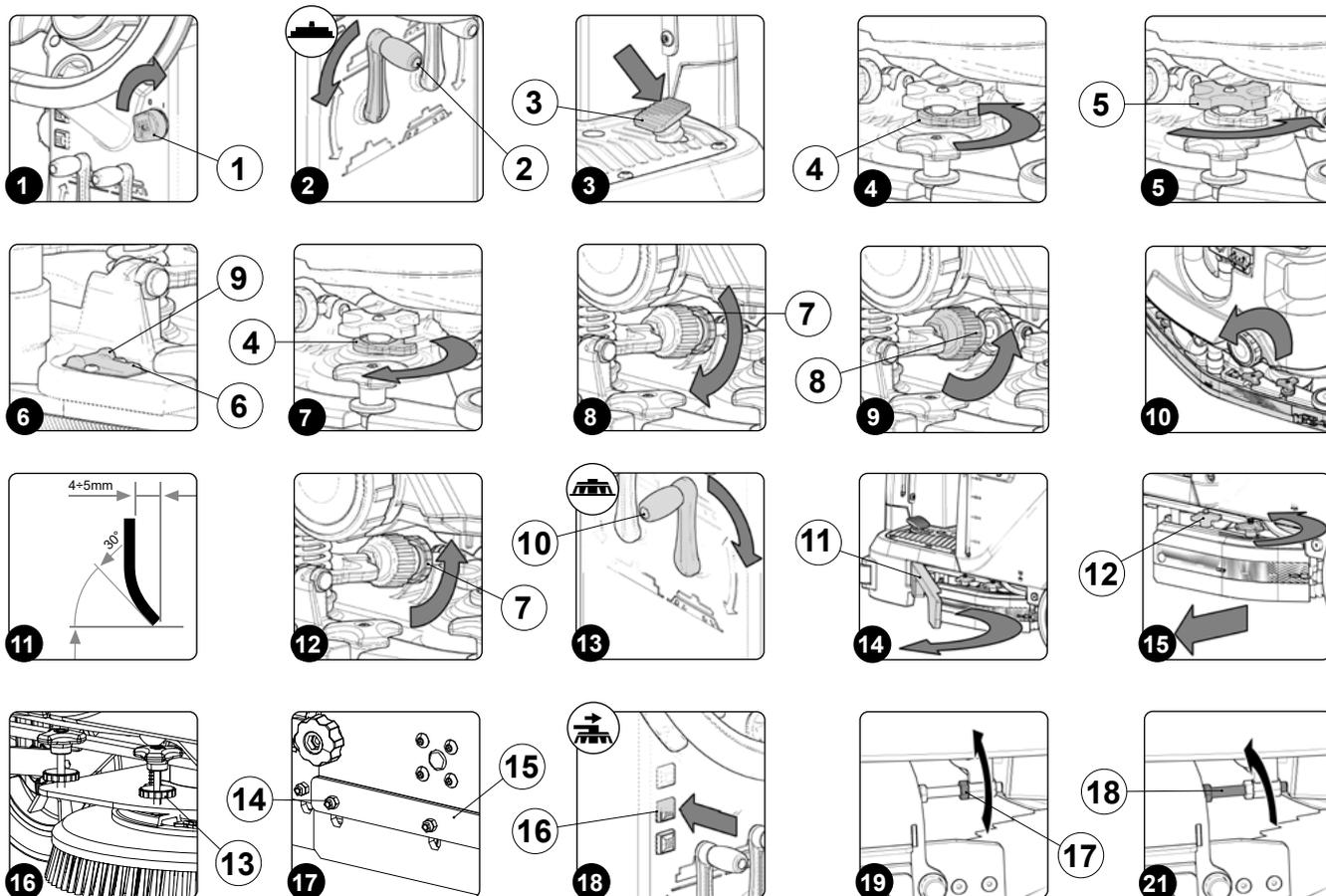
 **REMARQUE** : lorsque le réglage du suceur latéral est effectué, ne pas oublier de laisser environ 10 mm de partie filetée en plus de l'écrou bridé autobloquant (20) (**Fig. 18**).

REPLACEMENT DE LA BROSSE LATÉRALE (VERSION DE BROSSAGE)

La bonne intégrité de la brosse assure un meilleur nettoyage du sol. Pour remplacer la brosse, procéder comme suit :

1. Se placer sur le côté droit de la machine.
2. Retirer, en tournant en sens horaire pour la brosse droite et en sens anti-horaire pour la brosse gauche, la poignée (25) qui fixe la brosse latérale au motoréducteur (**Fig. 22**).
3. Enlever la rondelle (26) de butée de la brosse latérale (**Fig. 23**).
4. Extraire la brosse usée et la remplacer par la neuve. Une fois le travail terminé, remonter la brosse et passer à celle de gauche.

INTERVENTIONS DE RÉGLAGE



RÉGLAGE DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR

Le réglage minutieux des bavettes du corps du suceur garantit un meilleur nettoyage du sol.
Pour régler le réglage des bavettes du corps du suceur, procéder comme suit :

1. S'installer au poste de conduite.
2. Introduire la clé (1) dans l'interrupteur général présent sur le panneau de commande. Placer l'interrupteur général sur la position « I » et tourner la clé (1) d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 1).
3. Abaisser le corps du suceur en tournant le levier de commande du suceur (2) placé à l'arrière de la colonne de direction (Fig. 2).
4. Quand on appuie sur la pédale de marche (3) (Fig. 3) la machine commence à se déplacer.

i REMARQUE : Uniquement après avoir appuyé sur la pédale de marche, le corps du suceur commencera à descendre en position de travail.

5. Dès que le carter et le suceur sont en position de travail, effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine (lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14).

AVERTISSEMENT : Il est conseillé de porter des EPI (équipements de protection individuelle) adaptés aux travaux à effectuer.

6. Se placer à l'arrière de la machine.

Réglage de la hauteur du corps de suceur :

- Desserrer le levier d'arrêt (4) de la molette de réglage de la hauteur du suceur (5) (Fig. 4).
- Effectuer le réglage de la hauteur de la bavette par rapport au sol, desserrer ou visser les molettes (5) (Fig. 5).

i REMARQUE : Le sens de rotation pour diminuer la distance entre le support de suceur et le sol est indiqué sur la figure 5. Le tourner dans le sens inverse pour la faire augmenter.

i REMARQUE : Lorsque la distance entre le support de suceur et le sol diminue, les bavettes présentes dans le corps du suceur s'approchent du sol.

i REMARQUE : Les molettes de droite et de gauche doivent être tournées du même nombre de tours de sorte que le suceur travaille parallèlement au sol.

REMARQUE : Contrôler le bon réglage en observant le niveau à bulle horizontale (6) placé sur le corps du suceur (**Fig. 6**).

- Dès que le réglage est terminé, serrer le levier d'arrêt (4) (**Fig. 7**).

Réglage de l'inclinaison du corps de suceur :

- Desserrer la molette d'arrêt (7) de la molette de réglage de l'inclinaison du suceur (8) (**Fig. 8**).
- Effectuer le réglage de l'inclinaison des bavettes du corps du suceur par rapport au sol, visser ou dévisser la molette (8) (**Fig. 9**), jusqu'à ce que les bavettes du corps du suceur soient pliées vers l'extérieur de manière uniforme sur toute la longueur de 30° environ par rapport au sol (**Fig. 11**).

REMARQUE : Le sens de rotation pour incliner le suceur vers la partie arrière de la machine (**Fig. 10**) est indiqué sur la figure 9. Tourner dans le sens inverse pour tourner le suceur vers la partie avant de la machine.

REMARQUE : Contrôler le bon réglage en observant le niveau à bulle verticale (9) placé sur le corps du suceur (**Fig. 6**).

- Dès que le réglage est terminé, serrer la molette d'arrêt (7) (**Fig. 12**).

RÉGLAGE DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS LATÉRALES DU CORPS DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)

Si les bourrelets pare-projections latérales du corps du carter ne sont pas placés correctement selon le sol, ils ne garantiront pas un bon travail, c'est-à-dire qu'ils n'achemineront pas correctement le détergent sale vers le suceur, il faut donc régler la hauteur des bourrelets pare-projections.

Cette opération peut être effectuée avec le corps du carter en position de travail comme suit :

1. S'installer au poste de conduite.
2. Introduire la clé (1) dans l'interrupteur général présent sur le panneau de commande. Placer l'interrupteur général sur la position « I » et tourner la clé (1) d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 1**).
3. Abaisser le corps du carter en tournant le levier de commande du carter (10) placé à l'arrière de la colonne de direction (**Fig. 13**).
4. Quand on appuie sur la pédale de marche (3) (**Fig. 3**) la machine commence à se déplacer.

REMARQUE : Uniquement après avoir appuyé sur la pédale de marche, le corps du carter commencera à descendre en position de travail.

5. Dès que le carter et le suceur sont en position de travail, effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine (lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14).

AVERTISSEMENT : Il est conseillé de porter des EPI (équipements de protection individuelle) adaptés aux travaux à effectuer.

6. Se placer à l'avant gauche de la machine.
7. Ouvrir le carter latéral gauche (11) de la machine (**Fig. 14**).
8. Retirer le support pare-projections latéral en desserrant les molettes (12) qui y sont présentes (**Fig. 15**).
9. Effectuer le réglage de la hauteur du pare-projections par rapport au sol en dévissant ou vissant les volants (13) (**Fig. 16**), jusqu'à ce que le bourrelet pare-projections soit pliés vers l'extérieur de manière uniforme sur toute la longueur d'environ 30° par rapport au sol (**Fig. 11**).

REMARQUE : L'avant et l'arrière du bourrelet pare-projections doivent être à la même hauteur du sol.

10. Dès que le réglage est effectué, répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.
11. Fermer le carter latéral gauche et répéter les opérations décrites ci-dessus même pour le bourrelet pare-projections latéral droit.

RÉGLAGE DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS LATÉRAUX DU CORPS DU CARTER (VERSION DE BROSSAGE)

Si les bourrelets pare-projections latérales du corps du carter ne sont pas placés correctement selon le sol, ils ne garantiront pas un bon travail, c'est-à-dire qu'ils n'achemineront pas correctement le détergent sale vers le suceur, il faut donc régler la hauteur des bourrelets pare-projections.

Cette opération peut être effectuée avec le corps du carter en position de travail comme suit :

1. S'installer au poste de conduite.
2. Introduire la clé (1) dans l'interrupteur général présent sur le panneau de commande. Placer l'interrupteur général sur la position « I » et tourner la clé (1) d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 1**).
3. Abaisser le corps du carter en tournant le levier de commande du carter (10) placé à l'arrière de la colonne de direction (**Fig. 13**).
4. Quand on appuie sur la pédale de marche (3) (**Fig. 3**) la machine commence à se déplacer.

REMARQUE : Uniquement après avoir appuyé sur la pédale de marche, le corps du carter commencera à descendre en position de travail.

5. Dès que le carter et le suceur sont en position de travail, effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine (lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 14).

AVERTISSEMENT : Il est conseillé de porter des EPI (équipements de protection individuelle) adaptés aux travaux à effectuer.

6. Se placer à l'avant gauche de la machine.
7. Ouvrir le carter latéral gauche (11) de la machine (**Fig. 14**).

8. À l'aide de l'outil correct, non fourni avec la machine, desserrer les écrous (14) qui fixent la lampe presse-bavette (15) (**Fig. 17**).
9. Effectuer le réglage de la hauteur du pare-projections par rapport au sol, jusqu'à ce que le bourrelet pare-projections soit plié vers l'extérieur de manière uniforme sur toute la longueur d'environ 30° par rapport au sol (**Fig. 11**).

i **REMARQUE** : L'avant et l'arrière du bourrelet pare-projections doivent être à la même hauteur du sol.

10. Dès que le réglage est effectué, répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.
11. Fermer le carter latéral gauche et répéter les opérations décrites ci-dessus même pour le bourrelet pare-projections latéral droit.

RÉGLAGE DE LA BROSSE LATÉRALE (VERSION DE BROSSAGE)

Si la brosse latérale n'achemine pas la saleté correctement vers le centre de la machine, il faut régler sa hauteur au sol comme suit :

1. S'installer au poste de conduite.
2. Introduire la clé (1) dans l'interrupteur général présent sur le panneau de commande. Placer l'interrupteur général sur la position « I » et tourner la clé (1) d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 1**).
3. Appuyer sur le bouton d'activation - désactivation du carter latéral (16), le bouton se trouve sur le côté gauche de la colonne de direction (**Fig. 18**).

i **REMARQUE** : Lorsque la brosse latérale est en fonctionnement, la DEL présente sur le bouton (16) est allumée.

4. Abaisser le corps du carter en tournant le levier de commande du carter (10) placé à l'arrière de la colonne de direction (**Fig. 13**).
5. Quand on appuie sur la pédale de marche (3) la machine commence à se déplacer (**Fig. 3**).

i **REMARQUE** : Uniquement après avoir appuyé sur la pédale de marche, le corps du carter central et la brosse latérale commenceront à descendre en position de travail.

1. Dès que le carter central est en position de travail, effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE » à la page 14).
2. Se placer à l'avant droit de la machine.
3. À l'aide de l'outil correct, non fourni avec la machine, desserrer le contre-écrou (17) (**Fig. 19**).
4. À l'aide de l'outil correct, non fourni avec la machine, desserrer la vis de réglage (18) (**Fig. 20**), jusqu'à ce que les brins de la brosse soient écrasés au sol environ deux centimètres.
5. Une fois le réglage effectué, serrer le contre-écrou et passer à la brosse latérale gauche.

ÉLIMINATION



Effectuer l'élimination de la machine conformément à la réglementation en vigueur en matière d'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'utilisation.

CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES

BROSSE EN POLYPROPYLÈNE (PPL)

Elle peut être utilisée sur tous les types de sol, car elle a une bonne résistance à l'usure et à l'eau chaude (au-dessous de 50 °C). Les brosses en polypropylène ne sont pas hygroscopiques et elles conservent donc leurs propriétés même lorsqu'elles sont utilisées sur des sols mouillés.

BROSSE ABRASIVE

Les brins de ces brosses sont chargés d'abrasifs très agressifs. Elles sont utilisées pour nettoyer des surfaces très sales. Pour ne pas détériorer les sols, travailler seulement avec la pression strictement nécessaire.

ÉPAISSEUR DES BRINS

Les brins d'épaisseur supérieure sont plus rigides et doivent donc être utilisés sur un sol lisse ou avec de petites fuites.

Sur un sol irrégulier ou avec des reliefs ou des fuites profondes, il est conseillé d'utiliser des brins plus doux qui pénètrent plus facilement en profondeur.

Il convient de tenir compte du fait que, lorsque les brins de la brosse sont usés et donc trop courts, ils deviennent rigides et n'arrivent plus à pénétrer et à nettoyer en profondeur, également parce que, comme pour les brins trop gros, la brosse tend à sautiller.

DISQUE ENTRAÎNEUR

Le disque entraîneur est conseillé pour nettoyer les surfaces brillantes.

Il y a deux types de disque entraîneur :

- Le disque entraîneur traditionnel est doté d'une série de pointes en grappin qui permettent de retenir et d'entraîner le disque abrasif durant le travail.
- Le disque entraîneur de type CENTER LOCK, en plus des pointes en grappin, est doté d'un système de blocage central par encliquetage en plastique qui permet de centrer parfaitement le disque abrasif et de le maintenir accroché sans risque de décrochage. Ce type de disque entraîneur est surtout indiqué pour les machines à plusieurs brosses pour lesquelles le centrage des disques abrasifs s'avère difficile.

TAMPON ROUGE

Approprié pour une utilisation fréquente sur des sols relativement propres. Il nettoie aussi à sec et polit en éliminant les marques.

TAMPON VERT

Approprié pour l'élimination des couches superficielles de cire et pour la préparation du sol pour le traitement suivant. L'utiliser humide.

TAMPON NOIR

Approprié pour le grattage humide de fortes couches de cire. Il permet d'enlever l'ancienne finition et d'éliminer les bavures de béton.

TAMPON BLANC

Approprié pour finir les sols traités et pour les polissages brillants. Utilisé à sec ou légèrement humide.

TAMPON MARRON

Approprié pour le raclage humide ou à sec, avec des produits de décirage. Prépare le sol au nouveau cirage. Résiste aux acides.

TYPE DE BROSSE DU CARTER CENTRAL (VERSION DE LAVAGE)

CODE	QTÉ.	Ø EXTÉRIEUR	TYPE DE BRIN	REMARQUES
414272	2	390	PPL 0,3	BROSSE Ø _F =390 mm Ø _E =400 mm BLEU CLAIR
414270	2	390	PPL 0,6	BROSSE Ø _F =390 mm Ø _E =400 mm BLANCHE
414273	2	390	PPL 0,9	BROSSE Ø _F =390 mm Ø _E =400 mm NOIRE
414271	2	390	ABRASIVE	BROSSE Ø _F =390 mm Ø _E =400 mm BRISE
449915	2	390	TAMPICO	BROSSE Ø _F =390 mm Ø _E =400 mm
405508	2	380	-	DISQUE ENTRAÎNEUR Ø _F =380 mm

TYPE DE BROSSE DU CARTER LATÉRAL (VERSION DE LAVAGE)

CODE	QTÉ.	Ø EXTÉRIEUR	TYPE DE BRIN	REMARQUES
443121	1	260	PPL 0,3	BROSSE Ø _F =255 mm Ø _E =260 mm BLEU CLAIR
444020	1	260	PPL 0,6	BROSSE Ø _F =255 mm Ø _E =260 mm BLANCHE
444021	1	260	PPL 0,9	BROSSE Ø _F =255 mm Ø _E =260 mm NOIRE
444022	1	260	ABRASIVE	BROSSE Ø _F =255 mm Ø _E =260 mm BRISE
449916	1	260	TAMPICO	BROSSE Ø _F =255 mm Ø _E =260 mm
444023	1	260	-	DISQUE-ENTRAÎNEUR Ø _F =255 mm Ø _E =260 mm

TYPE DE BROSSE DU CARTER CENTRAL (VERSION DE BROSSAGE)

CODE	QTÉ.	Ø EXTÉRIEUR	LONGUEUR DU BIDON	TYPE DE BRIN	REMARQUES
449785	2	180	655	PPL 0,3	BROSSE Ø _F =115 mm Ø _E =180 mm BLEU CLAIR
448012	2	180	655	PPL 0,6	BROSSE Ø _F =115 mm Ø _E =180 mm BLANCHE
448013	2	180	655	PPL 0,9	BROSSE Ø _F =115 mm Ø _E =180 mm JAUNE
448014	2	180	655	ABRASIVE	BROSSE Ø _F =115 mm Ø _E =180 mm BRISE
449917	2	180	655	TAMPICO	BROSSE Ø _F =115 mm Ø _E =180 mm

TYPE DE BROSSE DU CARTER LATÉRAL (VERSION DE BROSSAGE)

CODE	QTÉ.	Ø EXTÉRIEUR	TYPE DE BRIN	REMARQUES
443853	2	330	PPL 1	BROSSE Ø _F =130 mm Ø _E =330 mm
449918	2	330	TAMPICO	BROSSE Ø _F =130 mm Ø _E =330 mm

TYPE DE TAMPON ABRASIF DU CARTER CENTRAL (VERSION ORBITALE)

CODE	QTÉ.	LARGEUR	LONGUEUR	REMARQUES
444025	1	712	245	TAMPON ABRASIF BLANC
442484	1	712	245	TAMPON ABRASIF VERT
437864	1	712	245	TAMPON ABRASIF ROUGE
444027	1	712	245	TAMPON ABRASIF MARRON
442810	1	712	245	TAMPON ABRASIF NOIR

RÉSOLUTION PANNES

Ce chapitre reporte les problèmes les plus courants liés à l'utilisation de la machine. Dans le cas où les informations suivantes ne permettraient pas de résoudre les problèmes, contacter le service après-vente le plus proche.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHÉ	Mettre l'interrupteur général sur « 0 ».	Contrôler si l'interrupteur général se trouve sur « I ». Dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart dans le sens des aiguilles d'une montre.
	Vérifier qu'au moment de l'allumage sur l'écran de commande, n'apparaît pas un message d'alarme.	Arrêter immédiatement la machine et contacter le technicien du centre d'assistance spécialisé.
	Contrôler si les batteries sont correctement branchées les unes sur les autres et si le connecteur de batteries est branché sur le connecteur de l'installation électrique.	Raccorder correctement les batteries entre elles, lire le paragraphe «RACCORDEMENT DES BATTERIES À L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DE LA MACHINE» à la page 15.
		Raccorder correctement les batteries à l'installation électrique de la machine, lire le paragraphe «RACCORDEMENT DES BATTERIES À L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DE LA MACHINE» à la page 15.
Contrôler le niveau de charge des batteries.	Si le niveau de charge des batteries est critique, effectuer un cycle complet de charge (lire le paragraphe «RECHARGE DES BATTERIES» à la page 15).	
LES BATTERIES NE SONT PAS CHARGÉES CORRECTEMENT	Le connecteur du câble du chargeur de batterie est mal branché sur le connecteur des batteries.	Brancher à nouveau le connecteur du câble du chargeur de batterie sur le connecteur des batteries.
	La fiche du câble d'alimentation du chargeur de batterie n'est pas correctement introduite dans la prise secteur.	Contrôler si la fiche du câble d'alimentation du chargeur est correctement introduite dans la prise secteur.
	Les caractéristiques du réseau d'alimentation ne correspondent pas à celles demandées par le chargeur de batterie.	Contrôler si les caractéristiques décrites dans la plaque du chargeur de batterie correspondent à celles du réseau d'alimentation.
	Les voyants du chargeur clignotent de manière répétée.	Vérifier sur le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batteries la signification des clignotements que le chargeur effectue pendant la recharge de la batterie.
LA MACHINE À UNE AUTONOMIE DE TRAVAIL TRÈS BASSE	Contrôler le niveau de charge des batteries, contrôler le symbole présent sur l'écran de commande.	Si le niveau de charge des batteries est critique, effectuer un cycle complet de charge (lire le paragraphe «RECHARGE DES BATTERIES» à la page 15).
LA MACHINE N'AVANCE PAS	La machine ne se met pas en marche.	Lire la section « LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHÉ ».
	Le câble d'alimentation du moteur de traction n'est pas branché correctement.	Se placer dans la partie latérale gauche de la machine, ouvrir le carter latéral et brancher le câble d'alimentation du moteur de traction au contact présent sur le moteur. ATTENTION : Cette opération doit être effectuée par du personnel spécialisé et formé par le centre d'assistance FIMAP
	L'électrofrein présent dans le motoréducteur de traction n'est pas enclenché.	Se placer dans la partie latérale gauche de la machine, ouvrir le carter latéral et tourner le levier présent dans le motoréducteur de traction dans le sens des aiguilles d'une montre.
	La pédale de marche présente une panne.	S'adresser au service après-vente agréé le plus proche.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
SOLUTION DÉTERGENTE SUR LES BROSSES INSUFFISANTE	Quantité de solution détergente dans le circuit d'eau non adaptée au travail à effectuer.	Contrôler si la quantité de solution détergente dans le circuit d'eau de la machine est adaptée au travail à effectuer.
	Filtre de solution détergente obstrué.	Contrôler si le filtre solution détergente n'est pas obstrué, autrement le nettoyer (lire le paragraphe «NETTOYAGE FILTRE SYSTÈME HYDRIQUE» à la page 32).
LA MACHINE NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT	La machine ne se met pas en marche.	Lire la section « LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHÉ ».
	La solution détergente distribuée n'est pas suffisante.	Lire la section « SOLUTION DÉTERGENTE INSUFFISANTE SUR LES BROSSES ».
	Les brosses utilisées sont mal insérées dans la machine.	Contrôler que les brosses discoïdales sont correctement insérées dans la machine.
	La brosse utilisée n'est pas appropriée pour la saleté à traiter.	Contrôler si les brosses montées sur la machine sont adaptées au travail à effectuer, contacter le service technique le plus proche.
	L'usure des brins de la brosse est excessive.	Contrôler l'état d'usure de la brosse ; le cas échéant, la remplacer.
LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT	L'appareil d'aspiration est obstrué.	Contrôler si le suceur ne présente pas d'obstructions (lire le paragraphe «NETTOYAGE CORPS DE SUCEUR» à la page 29).
		Contrôler si le flexible d'aspiration ne présente pas d'obstructions (lire le paragraphe «NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION» à la page 32).
		Contrôler si le filtre de la calotte d'aspiration ne présente pas d'obstructions (lire le paragraphe «NETTOYAGE DES FILTRES DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 29).
		Contrôler si le filtre des moteurs d'aspiration ne présente pas d'obstructions (lire le paragraphe «NETTOYAGE DES FILTRES DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 29).
	Le bouchon du tuyau de vidange du réservoir de récupération est mal placé.	Contrôler si le bouchon du tuyau de vidange du réservoir de récupération est bien placé.
	Le couvercle du réservoir de récupération est mal placé.	Contrôler si le couvercle du réservoir de récupération est bien placé sur la machine.
PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE	Le détergent utilisé n'est pas adapté.	Contrôler si un détergent à mousse modérée a été utilisé. Le cas échéant, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération.
	Le sol est peu sale.	Diluer davantage le détergent.
LA MACHINE N'ASPIRE PAS CORRECTEMENT	Le réservoir de récupération est plein.	Vider le réservoir de récupération (lire le paragraphe «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 29).
	L'appareil d'aspiration est obstrué	Lire la section « LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT ».

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Le fabricant soussigné :

FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

déclare sous sa propre responsabilité que les produits

AUTOLAVEUSES mod.

MMg CB ; MMg Cylindrical CB ; MMg Orbital CB

sont conformes aux dispositions des directives :

- 2006/42/CE : directive Machines.
- 2014/35/CE : directive Basse Tension.
- 2014/30/CE : Directive compatibilité électromagnétique.

En outre, ils sont conformes aux normes suivantes :

- EN 60335-1 :2012/A11 :2014
- EN 60335-2-72 :2012
- EN 12100 :2010
- EN 60335-2-29 :2004/A2 :2010
- EN 61000-6-2 :2005/AC :2005
- EN 61000-6-3 :2007/A1 :2011/AC :2012
- EN 61000-3-2 :2014
- EN 61000-3-3 :2013
- EN 55014-1 :2006/A1 :2009/A2 :2011
- EN 55014-2 :2015
- EN 62233 :2008/AC :2008

La personne autorisée à constituer le fascicule technique :

M. Giancarlo Ruffo
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 10/09/2018

Fimap S.p.A.
Le Représentant Légal
Giancarlo Ruffo

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Le fabricant soussigné :

FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

déclare sous sa propre responsabilité que les produits

AUTOLAVEUSES mod.

MMg ; MMg Cylindrical ; MMg Orbital

sont conformes aux dispositions des directives :

- 2006/42/CE : directive Machines.
- 2014/30/CE : Directive compatibilité électromagnétique.

Il est également conforme aux normes suivantes :

- EN 60335-1 :2012/A11 :2014
- EN 60335-2-72 :2012
- EN 12100 :2010
- EN 61000-6-2 :2005/AC :2005
- EN 61000-6-3 :2007/A1 :2011/AC :2012
- EN 62233 :2008/AC :2008

La personne autorisée à constituer le fascicule technique :

M. Giancarlo Ruffo
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 10/09/2018

Fimap S.p.A.
Le Représentant Légal
Giancarlo Ruffo



FIMAP S.p.A - Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37059 S. Maria di Zevio - Vérone - Italie
Tel. +39 045 6060411 - Fax +39 045 6060417 - E-mail : fimap@fimap.com
www.fimap.com